

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 末日租约(lease To Doomsday) 000001

2. 末日租约(lease To Doomsday) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

末日租约(Lease to Doomsday)
第1/2页

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][reə(r)] [tiːm] [ɪn'diːd] .
The twins were a rare team indeed .
这 双胞胎 是 一个 稀有的 团队 的确 .

这对双胞胎确实是一对难得的组合。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [plɑːnt][ɒn][ə; eɪ] ['gɑːbɪdʒ] [dʌmp] .
They wanted to build a printing plant on a garbage dump .
他们 通缉 到 建造 一个 印刷 植物 在 一个 垃圾 倾倒 .

他们想在垃圾场上建一座印刷厂。

[wen] [mʌl'duːn] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [waɪ] , [ðeə(r)]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['lɒdʒɪk(ə)l] :
When Muldoon asked them why , their answer was entirely logical :
什么时候 穆尔顿 问 他们 为什么 , 他们的 回答 曾是 完全 逻辑 :

当穆尔顿问他们为什么时，他们的回答完全合乎逻辑：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
" Because we live here .
" 因为 我们 居住 这里 .

因为我们住在这里。

" [liːs]
" LEASE
" 租

“租

[tuː; tə]
TO
到

到

['duːmzdeɪ]
DOOMSDAY
末日

末日

[baɪ] [liː] ['ɑːtʃə(r)]
By LEE ARCHER
经过 李 射手

作者：李·阿彻

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [sens] [ɪn][ðə; ði][æd] [ðæt] [meɪd] [hɪm][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
IT WAS the lack of sense in the ad that made him go back to it again .
它 曾是 这 缺少 的 感觉 在 这 广告 那 制成 他 去 后退 到 它 再次 .

正是广告中缺乏逻辑性这一点，让他再次看了看。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['kɒfi] [ɪn][ðə; ði][ˌkæfə'tɪəriə][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪdtaʊn]
He was having his breakfast coffee in the cafeteria next to the midtown
他 曾是 拥有 他的 早餐 咖啡 在 这 自助餐厅 下一个 到 这 市中心

[həʊ'tel] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
hotel where he lived .
酒店 在哪里 他 居住地 .

他当时正在他居住的市中心酒店旁边的自助餐厅里喝早餐咖啡。

[ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] [wɒz; wəz] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
The classified section of the New York Times was spread before him .
这 分类 部分 的 这 新的 约克 《时代周刊》 曾是 传播 前 他 .

他面前摊开了《纽约时报》的分类广告版。

['wɒntɪd] : [lɪv; laɪv]['waɪə(r)]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['brəʊkə(r)] — [nəʊ] ['selɪŋ] — - - - .
WANTED : Live wire Real Estate broker — No selling — 30 - 40 .
通缉 : 居住 金属丝 真实的 财产 经纪人 — 不 销售 — - - - .

招聘：充满活力的房地产经纪人——无需销售——30-40岁。

[ruːm] - [s'ɪlvəz] ['bɪldɪŋ] — [naɪn] - - ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] .
Room 657 Silvers Building — 9 - 12 Monday morning .
房间 - 银 建筑 — 9 - - 周一 早晨 .

西尔弗斯大楼 657 室——星期一上午 9-12 点。

[ðə; ði][æd] [meɪd] [nəʊ] [sens] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .
The ad made no sense for several reasons .
这 广告 制成 不 感觉 为了 一些 原因 .

这则广告毫无道理，原因有很多。

[wʌn] :
One :
一 :

一:

[juː; jʊ][dʒʌst][dəʊnt][gəʊ] [ə'raʊnd] ['ædvətaɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['brəʊkəz] [wɪð] [fɔː(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]
you just don't go around advertising for brokers with four pages of them in
你 只是 不 去 大约 广告 为了 经纪人 和 四 页面 的 他们 在
[ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] [fəʊn] [bʊk] .
the classified phone book .
这 分类 电话 书 .

你不会在分类电话簿上刊登四页经纪人广告吧?

[tuː] : [haʊ] [kæn; kən][wʌn][biː; bi][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪə(r)]['brəʊkə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [sel] ?
Two : how can one be a live wire broker , without having to sell ?
二 : 如何 能 一 是 一个 居住 金属丝 经纪人 , 没有 拥有 到 卖 ?

第二：如何在不进行销售的情况下成为一名活跃的经纪人?

['kevɪn] [mʌl'duːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Kevin Muldoon shook his head .
凯文 穆尔顿 摇晃 他的 头 .

凯文·穆尔顿摇了摇头。

[dʒʌst][nəʊ] [dæm] [sens] .
Just no damn sense .
只是 不 该死 感觉 .

简直毫无道理。

[ðə; ði] [s'ɪlvəz] ['bɪldɪŋ] — [hm] !
The Silvers Building — H'm !
这 银 建筑 — 嗯 !

西尔弗斯大厦——嗯！

[nɒt] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] .
Not too far off .
不是 也 远的 离开 .

差不多了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][stræp] [wɒtʃ] .
He looked at his strap watch .
他 看起来 在 他的 带子 手表 .

他看了看自己的表带手表。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][naɪn] .
Fifteen minutes of nine .
十五 分钟 的 九 .

九点十五分钟。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [taɪm] .
He could walk it in that time .
他 可以 走 它 在 那 时间 .

他可以在那个时间内走完。

" [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Don't be a fool , " he said to himself .
" 不 是 一个 傻子 , " 他 说 到 他自己 .

"别犯傻了,"他对自己说。

" [ɪts] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] [kʌm] - [ɒn][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
" It's obviously a come - on of some kind .
" 它是 明显地 一个 来 - 在 的 一些 种类 .

"这显然是一种勾引。"

" [hiː; hi][gɒt] [ʌp] , [peɪd] [ðə; ði] [tʃek] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
" He got up , paid the check and went out .
" 他 得到 向上 , 有薪酬的 这 查看 和 去 出去 .

他起身付了账，然后就出去了。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [θɜːd] ['ɑːveɪ] .
It wasn't till he was on Third Ave .
它 不是 直到 他 曾是 在 第三 大道 .

直到他到了第三大道。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ˌkrɒs'taʊn] [wen] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs]
that he was conscious he had started to go crosstown when his office
那 他 曾是 有意识的 他 有 开始 到 去 横城 什么时候 他的 办公室
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
was in the opposite direction .
曾是 在 这 对面的 方向 .

他意识到自己开始横穿市区，而他的办公室却在相反的方向。

[hiː; hi] [smaɪld] ['raɪli] .
He smiled wryly .
他 微笑 略带讽刺地 .

他苦笑了一下。

[mait] [æz; əz] [wel] [ɪn'vestɪgeɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Might as well investigate , he thought .
可能 作为 出色地 调查 , 他 想法 .

他心想，不妨调查一下。

[kænt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] .
Can't do any harm , and it won't take long .
不能 做 任何 伤害 , 和 它 惯于 拿 长的 .

不会造成任何伤害，而且也不会花费很长时间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)]['ʌðə(r)z] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['æntiruːm; 'æntirʊm] .
There were four others waiting in the small anteroom .
那里 是 四 其他的 等待 在 这 小的 接待室 .

小候车室里还有另外四个人在等候。

[ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)][bɔː(r)][nəʊ]['ledʒənd]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːm] ['nʌmbə(r)] ,
The outer door bore no legend other than the room number ,
这 外 门 钻孔 不 传奇 其他 比 这 房间 数字 ,

外门上除了房间号之外没有任何其他标识。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔː(r)][wɒz; wəz][blæŋk][ˌɔːltə'geðə(r)] .
and the inner door was blank altogether .
和 这 内 门 曾是 空白的 共 .

而内门则完全是空白的。

[mʌl'duːn] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ə'preɪz(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['weɪtɪŋ] .
Muldoon made a quick appraisal of those waiting .
穆尔顿 制成 一个 快的 评价 的 那些 等待 .

穆尔顿迅速打量了一下等候的人们。

[θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəsli] [pɑːst] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒ] , [ðə; ði] [fɔːθ] [ə'baʊt] [mʌl'duːnz] [eɪdʒ] .
Three were obviously past middle - age , the fourth about Muldoon's age .
三 是 明显地 过去的 中间 - 年龄 , 这 第四 关于 穆尔顿的 年龄 .

其中三人显然已过中年，第四人与穆尔顿年龄相仿。

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [mʌl'duːn] [lʊkt] [ʌp] .
The inner door opened and Muldoon looked up .
这 内 门 打开 和 穆尔顿 看起来 向上 .

内门开了，穆尔顿抬起头。

[ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [keɪm] [aʊt] [fɜːst] , [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['sɪkstɪz] , [pə'hæps] .
A tall man came out first , a man in his early sixties , perhaps .
一个 高的 男人 来了 出去 第一的 , 一个 男人 在 他的 早期的 六十年代 , 也许 .

第一个出来的是个身材高大的男人，大概六十岁出头吧。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [ʃɔːtə] [mæn] ,
Immediately behind him came a slightly shorter man ,
立即地 在后面 他 来了 一个 轻微地 较短 男人 ,

紧随其后的是一个个子稍矮一些的男人，

[bʌt; bət] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɔːld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɪliəd] [bɔːl] .
but very heavy and with a head that was bald as a billiard ball .
但 非常 重的 和 和 一个 头 那 曾是 秃 作为 一个 台球 球 .

但他体重很重，而且脑袋光秃秃的，像个台球。

[ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
The older man marched straight to the door ,
这 老 男人 行军 直的 到 这 门 ,

年长的男人径直走向门口。

['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [bæk] .
opened it and went out without a second look back .
打开 它 和 去 出去 没有 一个 第二 看 后退 .

打开包装，头也不回地走了出去。

[ðə; ði] [fæt] [mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [smaɪl] ,
The fat man looked around , his face beaming in a wide smile ,
这 胖的 男人 看起来 大约 , 他的 脸 光芒四射 在 一个 宽的 微笑 ,

胖子环顾四周，脸上绽放出灿烂的笑容。

[aɪz] ['ɔːlməʊst] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] ['fleʃi] [lɪdz] .
eyes almost closed behind fleshy lids .
眼睛 几乎 关闭 在后面 肉质的 盖子 .

双眼几乎紧闭，藏在肉乎乎的眼睑后面。

[ðə; ði] [wɪəd] [mə'ʃiːn] [klɪkt] [ænd; ənd] ['klætə] [waɪl] [ðə; ði] [twɪnz] [driːmd] [ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ] .
The weird machine clicked and clattered while the twins dreamed of tomorrow .
这 诡异的 机器 点击 和 咔嗒咔嗒地 尽管 这 双胞胎 梦见 的 明天 .

那台怪异的机器发出咔哒咔哒的响声，而双胞胎则憧憬着明天。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [huz] [nekst] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" And now , who's next ? " he asked .
" 和 现在 , 谁是 下一个 ? " 他 问 .

“那么，下一个是谁？”他问道。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [mʌl'duːnz] [eɪdʒ] [stept] ['fɔːwəd] .
The one who was about Muldoon's age stepped forward .
这 一 WHO 曾是 关于 穆尔顿的 年龄 步 向前 .

一个和穆尔顿年纪相仿的人站了出来。

[ðə; ði][fæt][mæn] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [prɪ'siːd] [hɪm] .
The fat man motioned for the other to precede him .
这 胖的 男人 示意 为了 这 其他 到 先于 他 .

胖子示意另一个人先走。

[ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] .
The door closed .
这 门 关闭 .

门关上了。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [went] [baɪ] ,
Not more than a minute went by ,
不是 更多的 比 一个 分钟 去 经过 ,

不到一分钟就过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ækt][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['əʊldə][mæn] [wɒz; wəz] [gɒn] [θruː] .
and the door opened again and the same act as before with the older man was gone through .
和 这 门 打开 再次 和 这 相同的 行为 作为 前 和 这 老 男人 曾是 已消失 通过 .

门再次打开，和之前对那个年长的男人一样的事情再次发生。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [huz] [nekst] ?
" And now , who's next ?
" 和 现在 , 谁是 下一个 ?

那么，下一个是谁呢?

" [ðə; ði][fæt][mæn] [ɑːskt] .
" the fat man asked .
" 这 胖的 男人 问 .

胖子问道。

[mʌl'duːn] ['nəʊtɪd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'flekʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
Muldoon noted even the inflection was the same .
穆尔顿 著名的 甚至 这 拐点 曾是 这 相同的 .

穆尔顿注意到，就连语调都一样。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌl'duːnz] [tɜːn] .
So it went with the three who were left , until it was Muldoon's turn .
所以 它 去 和 这 三 WHO 是 左边 , 直到 它 曾是 穆尔顿的 转动 .

剩下的三个人就这样轮流上阵，直到轮到穆尔顿。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks]['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] ['ɔːlsəʊ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['intəvjuːd] .
And now there were six others beside himself also waiting to be interviewed .
和 现在 那里 是 六 其他的 旁 他自己 还 等待 到 是 接受采访 .

现在除了他之外，还有另外六个人也在等待面试。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skweərɪʃ] [ruːm] , ['sɪmpli] ['fɜːnɪʃt] ,
It was a squarish room , simply furnished ,
它 曾是 一个 方方正正的 房间 , 简单地 提供 ,

房间呈方形，陈设简单。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [desks] [set] [saɪd] - [baɪ] - [saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
with a couple of desks set side - by - side with a narrow space between them .
和 一个 夫妻 的 桌子 放 边 - 经过 - 边 和 一个 狭窄的 空间 之间 他们 .

两张桌子并排摆放，中间只有一条狭窄的缝隙。

[ə; eɪ][tʃeə(r)][wɒz; wəz][set][ʌp]['feɪsɪŋ][ðə; ði][desks] , ['ɒbviəsli] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['intəvjuːd] .
A chair was set up facing the desks , obviously meant for the one to be interviewed .
一个 椅子 曾是 放 向上 面向 这 桌子 , 明显地 意思是 为了 这 一 到 是 接受采访 .

桌子对面摆放着一把椅子，显然是给面试者准备的。

['siːtɪd] [bɪ'haɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [desks] [wɒz; wəz][ðə; ði] [twɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siːt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [desk] .
Seated behind one of the desks was the twin of the man now coming to seat himself at the other desk .
坐着 在后面 一 的 这 桌子 曾是 这 双 的 这 男人 现在 未来 到 座位 他自己 在 这 其他 桌子 .

坐在其中一张桌子后面的是和现在正要坐到另一张桌子旁的男人长得一模一样的人。

[ðeə(r)] [smaɪlz] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌl'duːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] .
Their smiles were identical as they waited for Muldoon to make himself comfortable .
他们的 微笑 是 完全相同的 作为 他们 等待 为了 穆尔顿 到 制作 他自己 舒服的 .

他们面带同样的笑容，等待穆尔顿安顿下来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][blæŋk]['saɪləns] .
For a moment there was a blank silence .
为了 一个 片刻 那里 曾是 一个 空白的 沉默 .

一阵令人窒息的沉默。

[mʌl'duːn] ['stʌdid] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['smaɪlɪŋ] [stɪl] , ['stʌdid] [hɪm] .
Muldoon studied them , and they , smiling still , studied him .
穆尔顿 研究 他们 , 和 他们 , 微笑 仍然 , 研究 他 .

穆尔顿打量着他们，而他们也面带微笑地打量着他。

[mʌl'duːn] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
Muldoon broke the silence .
穆尔顿 打破 这 沉默 .

穆尔顿打破了沉默。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [mʌl'duːn] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)][æd]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [sens] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" You know , " Muldoon said , " your ad didn't make sense to me .
" 你 知道 , " 穆尔顿 说 , " 你的 广告 没有 制作 感觉 到 我 .

“你知道吗，”穆尔顿说，“你的广告我看不懂。”

" [ðə; ði] [twɪnz] [hʌntʃt] ['fɔːwəd] ['slaɪtli] [æt; ət][ðeə(r)] [desks] .
" The twins hunched forward slightly at their desks .
" 这 双胞胎 弓着背 向前 轻微地 在 他们的 桌子 .

双胞胎微微弓着身子坐在书桌前。

[ðeə(r)] [aɪz] ['braitən] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
Their eyes brightened in anticipation .
他们的 眼睛 明亮 在 预期 .

他们眼中闪烁着期待的光芒。

" [nəʊ] - [əʊ] ? . . . " [sed] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌl'duːn] .
" No - o ? . . . " said the one who had been waiting for Muldoon .
" 不 - o ? . . . " 说 这 一 WHO 有 到过 等待 为了 穆尔顿 .

“不？ ......”一直在等穆尔顿的人说道。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [wɪð] [sʌm; səm][fɔː(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['brəʊkəz][ɪn][ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] [də'rektəri] , [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv]
" With some four pages of brokers in the classified directory , you don't have
" 和 一些 四 页面 的 经纪人 在 这 分类 目录 , 你 不 有
[tuː; tə] ['ædvətaɪz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .
to advertise for one .
到 广告 为了 一 .

"分类广告目录里有四页左右的经纪人，你不需要再登广告招人了。"

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪə(r)]['brəʊkə(r)] [gets] [ðæt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlzmən] .
And a live wire broker gets that reputation as a salesman .
和 一个 居住 金属丝 经纪人 获得 那 名声 作为 一个 推销员 .

而一个充满活力的经纪人就会给人留下推销员的印象。

[wɪ'ðaʊt] ['selɪŋ] , [ðə; ði]['waɪə(r)][ɪz] [ded] .
Without selling , the wire is dead .
没有 销售 , 这 金属丝 是 死的 .

没有销售，这条线就失去了意义。

" [ðə; ði] [twɪnz] [biːmd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" The twins beamed at each other .
" 这 双胞胎 光束 在 每个 其他 .

这对双胞胎相视而笑。

" ['ɛvɪn] , " [sed] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [left] , " [ai] [θɪŋk] [wɪv] [faʊnd] ['aʊə(r)][mæn] .
" Evin , " said the one to the left , " I think we've found our man .
" 埃文 , " 说 这 一 到 这 左边 , " 我 思考 我们已经 成立 我们的 男人 .

"埃文，"左边的人说，"我想我们找到我们要找的人了。"

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðəʊz] ['weɪtɪŋ] ?
Will you go out and tell those waiting ?
将要 你 去 出去 和 告诉 那些 等待 ?

你会出去告诉那些等待的人吗？

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [twɪn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
" They waited for the twin to return .
" 他们 等待 为了 这 双 到 返回 .

他们等待着双胞胎回来。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['rɒbət] - , [maɪ]['brʌðə(r)]['ɛvɪn] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst] [twɪn] .
" I am Robert Reeger , my brother Evin , " said the first twin .
" 我 是 罗伯特 - , 我的 兄弟 埃文 , " 说 这 第一的 双 .

"我是罗伯特·里格，这是我的兄弟埃文，"第一个双胞胎说道。

[mʌl'duːn] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] .
Muldoon introduced himself .
穆尔顿 介绍 他自己 .

穆尔顿做了自我介绍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['hændʃeɪkɪŋ] .
There was no handshaking .
那里 曾是 不 握手 .

双方没有握手。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði][æd] , " ['rɒbət] - [sed] .
" You are right about the ad , " Robert Reeger said .
" 你 是 正确的 关于 这 广告 , " 罗伯特 - 说 .

"你说的广告问题没错，"罗伯特·里格说道。

" [wiː; wi] ['wɜːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːz(ə)n] .
" We worded it that way for a reason .
" 我们 措辞 它 那 方式 为了 一个 原因 .

我们那样措辞是有原因的。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kwɪk] [ɪn'telɪdʒəns] .
We wanted a man of quick intelligence .
我们 通缉 一个 男人 的 快的 智力 .

我们想要一个头脑敏捷的人。

[maɪnd][juː; jʊ] , [naʊ] , [wiː; wi][duː; də] [wɒnt] [ə; eɪ]['brəʊkə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] [wɪl] [duː; də][nəʊ] ['selɪŋ] .
Mind you , now , we do want a broker , and one who will do no selling .
头脑 你 , 现在 , 我们 做 想 一个 经纪人 , 和 一 WHO 将要 做 不 销售 .

请注意，我们现在确实需要一位经纪人，而且是一位不会参与销售的经纪人。

[ðə; ði] - [lɪv; laɪv]['waɪə(r)] - [pɑːt] [wɒz; wəz][maɪ]['brʌðə(r)] - [θɔːt] .
The ' live wire ' part was my brother Evin's thought .
这 - 居住 金属丝 - 部分 曾是 我的 兄弟 - 想法 .

"带电的电线"这个说法是我哥哥埃文想出来的。

[hiː; hi] [dʌz] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv]['klevə(r)][aɪ'diəz] .
He does sometimes have clever ideas .
他 做 有时 有 聪明的 想法 .

他有时确实会有一些巧妙的想法。

" ['rɒbət] [stɒpt] [tuː; tə] [biːm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [twɪn] .
" Robert stopped to beam at his twin .
" 罗伯特 停止 到 光束 在 他的 双 .

罗伯特停下来，对着他的双胞胎兄弟露出灿烂的笑容。

" [dʒʌst] [naʊ] , " ['rɒbət] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [mʌl'duːn] , " [ai][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)][plænz] .
" Just now , " Robert returned to Muldoon , " I won't go into full discussion of our plans .
" 只是 现在 , " 罗伯特 返回 到 穆尔顿 , " 我 惯于 去 进入 满的 讨论 的 我们的 计划 .

"刚才，"罗伯特对穆尔顿说，"我不会详细讨论我们的计划。"

['briːfli] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['baɪəz] , ['baɪəz] , [wiː; wi] [həʊp] , [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['eəriə] .
Briefly , however , we are buyers , buyers , we hope , of a particular area .
简要地 , 然而 , 我们 是 买家 , 买家 , 我们 希望 , 的 一个 特别的 区域 .

简而言之，我们是买家，我们希望是某个特定领域的买家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][maɪnd][tuː; tə][duː; də][wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pʌb'lɪsəti] .
Because of what we have in mind to do we would rather it was done quietly and without any publicity .
因为 的 什么 我们 有 在 头脑 到 做 我们 会 相当 它 曾是 完毕 悄悄 和 没有 任何 宣传 .

因为我们计划做的事情比较特殊，所以我们更希望低调进行，不进行任何宣传。

[hæd; həd][wiː; wi] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eɪdʒənsi] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ,
Had we engaged the services of a large agency this would not be possible ,
有 我们 已订婚的 这 服务 的 一个 大的 机构 这 会 不是 是 可能的 ,

如果我们聘请的是大型机构，这是不可能实现的。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ai] [meɪ] [kɔɪn] [ə; eɪ] [freɪz] ,
for , if I may coin a phrase ,
为了 , 如果 我 可能 硬币 一个 短语 ,

因为，如果我可以用一句话来概括的话，

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [mʌst; məst] [bləʊ] ['strɒŋli] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .
the trumpet must blow strongly to announce the coming of genius .
这 喇叭 必须 吹 强烈 到 宣布 这 未来 的 天才 .

号角必须响亮地吹响，才能宣告天才的到来。

" [hiː; hi] [smaɪld] , [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
" He smiled , stroked his chin ,
" 他 微笑 , 抚摸 他的 下巴 ,

他笑了笑，摸了摸下巴，

[lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [muːvd] ['saɪləntli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd]
looked up at the ceiling and his lips moved silently as if he enjoyed
看起来 向上 在 这 天花板 和 他的 嘴唇 已搬 默默 作为 如果 他 享受
[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [freɪz] .
repeating the phrase .
重复 这 短语 .

他抬头望着天花板，嘴唇无声地翕动，仿佛很享受重复这句话。

" [ai] [laɪk] [ðæt] , ['rɒbət] , " ['ɛvɪn] [sed] .
" I like that , Robert , " Evin said .
" 我 喜欢 那 , 罗伯特 , " 埃文 说 .

"我喜欢这样，罗伯特，"埃文说。

" [jes] , [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʊd] , " ['rɒbət] [sed] .
" Yes , I thought it was good , " Robert said .
" 是的 , 我 想法 它 曾是 好的 , " 罗伯特 说 .

"是的，我觉得不错，"罗伯特说。

[ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [tuː; tə] [mʌl'duːn] .
They both looked to Muldoon .
他们 两个都 看起来 到 穆尔顿 .

他们俩都看向穆尔顿。

[mʌl'duːn] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Muldoon said nothing .
穆尔顿 说 没有什么 .

穆尔顿什么也没说。

[ðə; ði] [twɪnz] [saɪd] ['ɔːdəbli] , [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The twins sighed audibly , in unison .
这 双胞胎 叹了口气 可听见的 , 在 齐声 .

双胞胎同时发出了一声明显的叹息。

['rɑːbərts] [lɪps] [keɪm] ['fɔːwəd] [ɪn] [ə; eɪ] [paʊt] .
Robert's lips came forward in a pout .
罗伯特的 嘴唇 来了 向前 在 一个 噘 .

罗伯特撅起了嘴。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊtɪŋ] ['tʃerəb] , [mʌl'duːn] [θɔːt] , [wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [stɜːn] ,
The look of a pouting cherub , Muldoon thought , one trying to look stern ,
这 看 的 一个 撅嘴 小天使 , 穆尔顿 想法 , 一 尝试 到 看 船尾 ,

穆尔顿心想，那表情就像个撅着嘴的小天使，努力装出一副严肃的样子。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['nɔːti] - ['tʃaɪldɪʃ] .
and only succeeding in looking naughty - childish .
和 仅有的 成功 在 寻找 淘气 - 幼稚 .

结果却显得幼稚顽皮。

[mʌl'duːn] ['sʌd(ə)nli] [njuː] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [twɪnz] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
Muldoon suddenly knew of whom the twins reminded him .
穆尔顿 突然 知道 的 谁 这 双胞胎 提醒 他 .

穆尔顿突然意识到这对双胞胎让他想起了谁。

[twɪn] [tʃɑːlz] [lɔːtn] , [wɪ'ðaʊt] [heə(r)] .
Twin Charles Laughtons , without hair .
双 查尔斯 劳顿 , 没有 头发 .

双胞胎查尔斯·劳顿，没有头发。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
" You are free to work for us ?
" 你 是 自由的 到 工作 为了 我们 ?

"您愿意为我们工作吗？"

" ['rɒbət] [ɑːskt] .
" Robert asked .
" 罗伯特 问 .

罗伯特问道。

" [wɪð] [juː; jʊ] , " [mʌl'duːn] [sed] .
" With you , " Muldoon said .
" 和 你 , " 穆尔顿 说 .

"和你在一起,"穆尔顿说。

" [ai][hæv; həv][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] .
" I have the license .
" 我 有 这 执照 .

我有驾照。

" [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kwɪk] [smaɪl] ,
" He gave them a quick smile ,
" 他 给予 他们 一个 快的 微笑 ,

他给了他们一个短暂的微笑，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][təʊn][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] .
as if to lessen the sharpness of the tone he had used .
作为 如果 到 减少 这 锐利度 的 这 语气 他 有 用过的 .

仿佛是为了缓和他原本尖锐的语气。

" [ə; eɪ]['brəʊkə(r)][ækts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['klaɪənt][ɪn][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɔː(r)] [seɪl] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
" A broker acts for a client in the purchase or sale of property .
" 一个 经纪人 行为 为了 一个 客户 在 这 购买 或者 销售 的 财产 .

经纪人代表客户进行房产买卖。

[hiː; hi][kænt][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðem; ðəm] . "
He can't be employed by them . "
他 不能 是 受雇 经过 他们 . "

他不可能受雇于他们。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['rɒbət] [sed] ['kwɪkli] .
" Of course , " Robert said quickly .
" 的 课程 , " 罗伯特 说 迅速地 .

"当然,"罗伯特迅速说道。

" [ai][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][ɪm'plaɪ]['eni]['ʌðə(r)]['ækʃ(ə)n] .
" I did not mean to imply any other action .
" 我 做过 不是 意思是 到 意味着 任何 其他 行动 .

"我无意暗示任何其他行动。"

[naʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['briːfli] [ə'baʊt] [jɔː'self] .
Now suppose you tell us briefly about yourself .
现在 认为 你 告诉 我们 简要地 关于 你自己 .

现在请你简要介绍一下你自己。

" [mʌl'duːn] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θʌmneɪl] [sketʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .
" Muldoon gave them a thumbnail sketch of his career .
" 穆尔顿 给予 他们 一个 缩略图 草图 的 他的 职业 .

"穆尔顿向他们简要介绍了他的职业生涯。"

[hiː; hi]['nəʊtɪd][ðeə(r)] [pliːzd] [lʊk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][wʌn] - [mæn]['eɪdʒənsi] .
He noted their pleased look that he was a one - man agency .
他 著名的 他们的 高兴 看 那 他 曾是 一个 一 - 男人 机构 .

他注意到他们很高兴地看着他，因为他是一个人就能完成所有工作。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] , ['rɒbət] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði][desk] .
At the conclusion , Robert stood up and came around the desk .
在 这 结论 , 罗伯特 站立 向上 和 来了 大约 这 桌子 .

最后，罗伯特站起身，绕过桌子走了过来。

[hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ][hænd][æt; ət] [mʌl'duːn] .
He thrust a hand at Muldoon .
他 推力 一个 手 在 穆尔顿 .

他朝穆尔顿伸了个手。

[laɪk] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɔːm] [dəʊ] , [mʌl'duːn] [θɔːt] .
Like shaking hands with a piece of warm dough , Muldoon thought .
喜欢 摇晃 双手 和 一个 片 的 温暖的 面团 , 穆尔顿 想法 .

穆尔顿心想，这就像和一块温热的面团握手一样。

" [ai][duː; də] [bɪ'liːv] , " ['rɒbət] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] ['hevi] [ɑːm] [ə'raʊnd] [mʌl'duːnz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" I do believe , " Robert said as he placed a heavy arm around Muldoon's shoulder ,
" 我 做 相信 , " 罗伯特 说 作为 他 放置 一个 重的 手臂 大约 穆尔顿的 肩膀 ,

“我确实相信，”罗伯特说着，用他粗壮的手臂搂住了穆尔顿的肩膀。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , " [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['mjuːtʃuəli] ['hæpi] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
and walked him to the door , " that we shall have a mutually happy relationship .
和 步行 他 到 这 门 , " 那 我们 将 有 一个 相互 快乐的 关系 .

然后送他到门口，“希望我们能建立一段彼此幸福的关系。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd] , ['mʌnɪwaɪz] .
You will not be unrewarded , moneywise .
你 将要 不是 是 无回报 , 金钱方面 .

你不会空手而归，至少在金钱方面会有回报。

" [hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] , [pɔːzd] , [stɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'raʊnd] [mʌl'duːn] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['stedəli] ['ɪntuː] [mʌl'duːnz] [aɪz] .
" He opened the door , paused , still with his arm around Muldoon , and looked steadily into Muldoon's eyes .
" 他 打开 这 门 , 暂停 , 仍然 和 他的 手臂 大约 穆尔顿 , 和 看起来 稳步 进入 穆尔顿的 眼睛 .

他打开门，停顿了一下，手臂仍然搂着穆尔顿，目光坚定地注视着穆尔顿的眼睛。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪts] [ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
" Yes , I think there will be mutual benefits in our relationship .
" 是的 , 我 思考 那里 将要 是 相互的 好处 在 我们的 关系 .

“是的，我认为我们的关系会有互惠互利。”

[naʊ] , [ɪn] [kən'kluːʒn] , [wɪl] [juː; jʊ] [pɪk] [ˌjuː 'es][ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['ɒfɪs] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][naɪn] ?
Now , in conclusion , will you pick us up at this office tomorrow morning at nine ?
现在 , 在 结论 , 将要 你 挑选 我们 向上 在 这 办公室 明天 早晨 在 九 ?

最后，请问你们明天早上九点能来办公室接我们吗?

" [mʌl'duːn] [n'ɒdɪd] .
" Muldoon nodded .
" 穆尔顿 点头 .

穆尔顿点了点头。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[ðen] - [baɪ] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [mʌl'du:n] , [ænd; ənd] [θæŋks] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [baɪ][ɪn]
Then ' bye now , Mr . Muldoon , and thanks so much for coming by in
然后 - 再见 现在 , 先生 . 穆尔顿 , 和 谢谢 所以 很多 为了 未来 经过 在
['ɑ:nsə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)][æd] .
answer to our ad .
回答 到 我们的 广告 .

那么，穆尔顿先生，再见了，非常感谢您看到我们的广告后前来。

" [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə] [mʌl'du:n] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz]
" The answer to an irritating thought came to Muldoon while he was
" 这 回答 到 一个 令人恼火的 想法 来了 到 穆尔顿 尽管 他 曾是
['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['elɪveɪtə(r)][tu:; tə] [teɪk] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)] .
waiting for an elevator to take him to the ground floor .
等待 为了 一个 电梯 到 拿 他 到 这 地面 地面 .

“穆尔顿在等电梯下到一楼的时候，突然想到了一个让他烦恼的问题的答案。”

[hi:; hi] [nju:] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [lʊk] [æz; əz][wɒz; wəz][ɪn] ['rɒbət]
He knew where he had seen the same kind of look as was in Robert
他 知道 在哪里 他 有 已见 这 相同的 种类 的 看 作为 曾是 在 罗伯特
- [aɪz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɑ:tɪd] .
Reeger's eyes when they had parted .
- 眼睛 什么时候 他们 有 分手了 .

他知道自己在哪里见过和罗伯特·里格分手时眼中一样的神情。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] [mʌl'du:n] [hæd; həd][wʌns] [si:n] [tɒɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [maʊs] [ðə; ði][kæt]
In the eyes of a cat Muldoon had once seen toying with a mouse the cat
在 这 眼睛 的 一个 猫 穆尔顿 有 一次 已见 玩具 和 一个 老鼠 这 猫
[hæd; həd] [kɔ:t] . . . .
had caught . . . .
有 捕捉 . . . .

在穆尔顿曾经看到戏弄一只被它捉到的老鼠的那只猫的眼中……

['di:nə] ['seɪvəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['redhed] ,
Deena Savory was a redhead ,
迪娜 美味 曾是 一个 红发 ,

迪娜·萨沃里是红发女郎，

[ə; eɪ] [gri:n] - [aɪd] ['redhed] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [pə'trɪʃn] [lʊk] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ðæt]
a green - eyed redhead with a kind of patrician look about her face that
一个 绿色的 - 眼睛 红发 和 一个 种类 的 贵族 看 关于 她 脸 那
[keɪm] [ɒf] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ðeɪ] [tʊk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
came off very well in the photographs they took of her .
来了 离开 非常 出色地 在 这 照片 他们 采取 的 她 .

她是一位绿眼睛的红发女郎，脸上带着一种贵族气质，在她被拍摄的照片中表现得非常好。

['di:nə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [θri:] [taɪmz] [ðə; ði] ['mʌni] ['kevɪn] [mʌl'du:n] [meɪd] .
Deena was a model , and made three times the money Kevin Muldoon made .
迪娜 曾是 一个 模型 , 和 制成 三 时代 这 钱 凯文 穆尔顿 制成 .

迪娜是一名模特，她的收入是凯文·穆尔顿的三倍。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ][sɔ:(r)] [pɔɪnt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
It had always been a sore point between them ,
它 有 总是 到过 一个 疮 观点 之间 他们 ,

这始终是他们之间的一个痛点。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜːst] ['kwɒrəlz] .
and more than once the reason for their worst quarrels .
和 更多的 比 一次 这 原因 为了 他们的 最差 争吵 .

而且不止一次，这是他们之间最激烈争吵的原因。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] [kʊk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
She was also the worst cook in New York .
她 曾是 还 这 最差 厨师 在 新的 约克 .

她也是纽约厨艺最差的人。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [diːnəz] [smɔːl] [ə'pɑːtmənt] [ɒn] [iːst] ['fɪfti] - [sɪksθ] [striːt] ,
Monday evenings were spent in Deena's small apartment on East Fifty - Sixth Street ,
周一 晚上 是 花费 在 迪娜的 小的 公寓 在 东方 五十 - 第六 街道 ,

星期一晚上，迪娜都会待在她位于东五十六街的小公寓里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʊkt] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mʌl'duːn] .
and she usually cooked dinner for Muldoon .
和 她 通常 煮熟 晚餐 为了 穆尔顿 .

她通常会为穆尔顿做晚饭。

[ɪn'veəriəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [steɪk] .
Invariably it was steak .
总是 它 曾是 牛排 .

总是牛排。

['diːnə] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [fuːd] .
Deena had no imagination when it came to food .
迪娜 有 不 想像力 什么时候 它 来了 到 食物 .

迪娜在食物方面缺乏想象力。

['iːv(ə)n] [ɪn] ['restrɒnts] [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [wʌn] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [steɪk] .
Even in restaurants she ordered one or another kind of steak .
甚至 在 餐厅 她 订购 一 或者 其他 种类 的 牛排 .

即使在餐馆里，她也总是点一种或几种牛排。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [mʌl'duːnz] [læp] .
They were together on the couch , she stretched full - length , her head in Muldoon's lap .
他们 是 一起 在 这 长椅 , 她 拉伸 满的 - 长度 , 她 头 在 穆尔顿的 膝 .

他们一起坐在沙发上，她伸展开身体，头枕在穆尔顿的腿上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [twɪnz] [ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
He was telling her about the Reeger twins and what had happened that morning .
他 曾是 讲述 她 关于 这 - 双胞胎 和 什么 有 发生 那 早晨 .

他正在跟她讲述里格尔双胞胎兄弟以及那天早上发生的事情。

[hɪz; ɪz] [hændz] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪtli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [naʊ] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [naʊ] [mɔː(r)] ['ɪntɪmətli] .
His hands caressed her lightly as she spoke , now across her cheeks , now more intimately .
他的 双手 被爱抚 她 轻轻 作为 她 辐 , 现在 穿过 她 脸颊 , 现在 更多的 亲密 .

她说话的时候，他的手轻轻地抚摸着她，时而抚过她的脸颊，时而更加亲密。

" . . . [ai][doʊnt][dɪg][ðem; ðəm] , ['hʌni] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] .
" . . . I don't dig them , Honey , " he said , as if in recapitulation .
" . . . 我 不 挖 他们 , 蜂蜜 , " 他 说 , 作为 如果 在 概括 .

"……我不喜欢它们，亲爱的，"他仿佛在重复刚才的话。

" [ðə; ði] ['rɒbət] [twɪn] , [fr] ['ɪnstəns] .
" The Robert twin , f'r instance .
" 这 罗伯特 双 , f'r 实例 .

例如，罗伯特双胞胎。

- [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ˌʌnrɪ'wɔ:dɪd] , ['mʌnɪwaɪz] . -
' You will not be unrewarded , moneywise . '
- 你 将要 不是 是 无回报 , 金钱方面 . -

"你不会白白得到金钱上的回报。"

['mædɪsn] ['ævənju:] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ['ɪŋglɪʃ] . . . .
Madison Avenue and Nineteenth Century English . . . .
麦迪逊 大街 和 第十九 世纪 英语 . . . .

麦迪逊大道与十九世纪英语……

" [ʃi:; ʃi] ['dʒentli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [faɪnd] [məʊst] ['kʌmfət] ,
" She gently took his hand from where he seemed to find most comfort ,
" 她 轻轻地 采取 他的 手 从 在哪里 他 似乎 到 寻找 最多 舒适 ,

她轻轻地握住他的手，那只手似乎放在他感觉最舒服的地方。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] .
and put it up to her cheek .
和 放 它 向上 到 她 脸颊 .

然后把它贴在她的脸颊上。

" [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
" What's the difference ?
" 是什么 这 不同之处 ?

"有什么区别？"

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeəz; ðəz] ['mʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" So long as there's money in it ? "
" 所以 长的 作为 有 钱 在 它 ? "

只要有利可图就行？

" ['broʊkərz] [kə'mɪʃ(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] .
" Broker's commission , " he said .
" 经纪人 委员会 , " 他 说 .

"经纪人佣金，"他说。

" [nəʊ] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] . "
" No more or less . "
" 不 更多的 或者 较少的 . "

不多不少，就是这样。

" [ju:v] [bi:n] ['getɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] , ['leɪtli] ? "
" You've been getting so much of that , lately ? "
" 你已经 到过 获得 所以 很多 的 那 , 最近 ? "

"你最近是不是经常收到这种信息？"

" [en] - [nəʊ] . "
" N - no . "
" N - 不 . "

"不，不。"

" [əʊ'keɪ] , [ðen] .
" Okay , then .
" 好的 , 然后 .

"好的。"

[stɒp] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Stop fighting it .
停止 斗争 它 .

别再抗拒了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][keə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ðeɪ] [juːz] ?
What do you care what kind of English they use ?
什么 做 你 关心 什么 种类 的 英语 他们 使用 ?

你为什么要在乎他们用什么英语?

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [juːst] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
Or whether they used sign language .
或者 无论 他们 用过的 符号 语言 .

或者他们是否使用了手语。

[ðə; ði] [bʌk] , [kɪd] , [ðə; ði] [bʌk] . "
The buck , kid , the buck . "
这 巴克 , 孩子 , 这 巴克 . "

"小子，那只雄鹿，那只雄鹿。"

" ['diːnə] , " [mʌl'duːn] [sed] ['greɪvli] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['grʌbɪŋ] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːnbrəʊkə(r)] .
" Deena , " Muldoon said gravely , " you have the grubbing soul of a pawnbroker .
" 迪娜 , " 穆尔顿 说 严重地 , " 你 有 这 挖掘 灵魂 的 一个 当铺老板 .

"迪娜,"穆尔顿严肃地说，"你有着当铺老板卑鄙无耻的灵魂。"

[ɔː(r)]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['brəʊkə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
Or real estate broker , " he added .
或者 真实的 财产 经纪人 , " 他 额外 .

"或者房地产经纪人,"他补充道。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .
He bent his head and kissed her lips .
他 弯曲 他的 头 和 亲吻 她 嘴唇 .

他低下头，吻了她的嘴唇。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['əʊpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪð] [ðæt] [fə'mɪliə(r)] [wɔːmθ] ,
Her lips opened to his with that familiar warmth ,
她 嘴唇 打开 到 他的 和 那 熟悉的 温暖 ,

她的嘴唇带着那熟悉的温暖向他张开,

[ə; eɪ]['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [θrɪl] .
a hunger for him which never failed to thrill .
一个 饥饿 为了 他 哪个 绝不 失败的 到 刺激 .

对他的渴望总是令我兴奋不已。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz][hænd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] .
This time she did not remove his hand when it returned .
这 时间 她 做过 不是 消除 他的 手 什么时候 它 返回 .

这一次，当他的手伸回来时，她没有移开。

" . . . - , ['beɪbi] — ['dɑːlɪŋ] . . .
" . . . Kevie , baby — darling . . .
" . . . - , 婴儿 — 亲爱的 . . .

"……凯维，宝贝——亲爱的……"

[əʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
oh , my darling , " she whispered .
哦 , 我的 亲爱的 , " 她 低声说道 .

“哦，我的宝贝，”她低声说道。

[streɪndʒ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [laɪk] [ðɪs] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
Strange , he thought , that at a moment like this , I should be thinking of
奇怪的 , 他 想法 , 那 在 一个 片刻 喜欢 这 , 我 应该 是 思维 的
[ðəʊz] [fæt] [twɪnz] . . . .
those fat twins . . . .
那些 胖的 双胞胎 . . . .

他心想，真奇怪，在这种时候，我竟然会想起那对胖双胞胎……

[mʌl'duːn] [heit] [ðə; ði] ['paɪrət] [praisiz] [ɒv; əv] ['mɪdtaʊn] ['pɑːkɪŋ] [lɒts] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [leɪt] .
Muldoon hated the pirate prices of midtown parking lots , and so was late .
穆尔顿 憎恨 这 海盗 价格 的 市中心 停車處 很多 , 和 所以 曾是 晚的 .

穆尔顿讨厌市中心停车场的漫天要价，所以迟到了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [faɪnd] ['pɑːkɪŋ] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['plɪməθ] .
It had taken him ten minutes to find parking space for the Plymouth .
它 有 已采取 他 十 分钟 到 寻找 停車處 空间 为了 这 普利茅斯 .

他花了十分钟才找到普利茅斯轿车的停车位。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ruːm] - [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [wʌn]
As he started to open the door of room 657 he heard the voice of one
作为 他 开始 到 打开 这 门 的 房间 - 他 听到 这 嗓音 的 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] .
of the twins .
的 这 双胞胎 .

当他开始打开 657 号房间的门时，他听到了其中一个双胞胎的声音。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɔː(r)] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [kəm'pliːtli] ['fɒrən] [tuː; tə] [hɪm] .
The words or sounds were in a language completely foreign to him .
这 字 或者 声音 是 在 一个 语言 完全地 外国的 到 他 .

这些词语或声音对他来说是一种完全陌生的语言。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [nɒk] , [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
He thought to knock , but changed his mind .
他 想法 到 敲 , 但 已更改 他的 头脑 .

他本想敲门，但后来改变了主意。

[tuː; tə] [nɒk] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəs] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] .
To knock would have made it obvious he had been listening .
到 敲 会 有 制成 它 明显的 他 有 到过 聆听 .

敲门的话就显得他一直在偷听了。

[hiː; hi] [bɑːdʒ] [raɪt] [ɪn] .
He barged right in .
他 驳船 正确的 在 .

他径直闯了进去。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['æntiruːm; 'æntirʊm] .
The twins were in the anteroom .
这 双胞胎 是 在 这 接待室 .

双胞胎当时在候客厅里。

[mʌl'duːn] [gɒt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æn; ən]
Muldoon got the impression they knew he had heard them , and an
穆尔顿 得到 这 印象 他们 知道 他 有 听到 他们 , 和 一个
['iːv(ə)n] [strɒŋgə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
even stronger impression ,
甚至 更强 印象 ,

穆尔顿感觉他们知道他听到了他们的谈话，而且这种感觉更加强烈。

[ðæt] [ðə; ði][fækt][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
that the fact was of no importance .
那 这 事实 曾是 的 不 重要性 .

事实本身并不重要。

[ðæt] ['bɒðəd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] .
That bothered him , for some reason .
那 烦恼 他 ， 为了 一些 原因 .

不知为何，这件事让他很困扰。

" [ɑː] , [ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [ðə; ði][twɪn][tuː; tə][ðə; ði][left] [sed] .
" Ah , there you are , " the twin to the left said .
" 啊 , 那里 你 是 , " 这 双 到 这 左边 说 .

“啊，你在这儿啊，”左边的双胞胎说道。

" ['ɛvɪn][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃəʊ] [ʌp] ,
" Evin was wondering whether you would show up ,
" 埃文 曾是 好奇 无论 你 会 展示 向上 ,

“埃文想知道你会不会出现，

[bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] ['juːsləs] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] .
but I told him he was putting himself to useless aggravation .
但 我 讲述 他 他 曾是 推杆 他自己 到 无用 加重 .

但我告诉他，他这样做只会徒增烦恼。

" [ðæt] [dæmd] [mɪkst] - [ʌp] ['freɪzɪŋ] [ə'gen] , [mʌl'duːn] [θɔːt] .
" That damned mixed - up phrasing again , Muldoon thought .
" 那 该死的 混合 - 向上 措辞 再次 , 穆尔顿 想法 .

“又是这种该死的混乱措辞，”穆尔顿心想。

" [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə][faɪnd] ['pɑːkɪŋ] [speɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" Took a little time to find parking space , " he said .
" 拿 一个 小的 时间 到 寻找 停車處 空间 , " 他 说 .

“花了一点时间才找到停车位，”他说。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [ɒf] , [ðen] ?
" Shall we be off , then ?
" 将 我们 是 离开 , 然后 ?

“那么，我们出发吧？”

" ['rɒbət] [ɑːskt] .
" Robert asked .
" 罗伯特 问 .

罗伯特问道。

" [ɔːl] [raɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [mʌl'duːn] [rɪ'plaɪd] .
" All right with me , " Muldoon replied .
" 全部 正确的 和 我 , " 穆尔顿 回复 .

“我没意见，”穆尔顿回答道。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [ɒd] [θɪŋ] .
There was another odd thing .
那里 曾是 其他 奇怪的 事物 .

还有一件奇怪的事。

['ɛvɪn] - [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .
Evin Reeger seemed to have so very little to say .
埃文 - 似乎 到 有 所以 非常 小的 到 说 .

埃文·里格似乎很少说话。

[ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði]['aɪlənd] .
Their destination was a place halfway down the Island .
他们的 目的地 曾是 一个 地方 半 向下 这 岛 .

他们的目的地是岛屿中部的一个地方。

[mʌl'du:nz] [braʊ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [wen] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['eəriə] .
Muldoon's brow had lifted when they gave him the area .
穆尔顿的 眉头 有 抬起 什么时候 他们 给予 他 这 区域 .

当他们把那片区域交给穆尔顿时，穆尔顿扬起了眉毛。

[səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [nju:] [ðeə(r)] ['hædnt] [bi:n] ['eni] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] .
So far as he knew there hadn't been any development in the area .
所以 远的 作为 他 知道 那里 之前没有 到过 任何 发展 在 这 区域 .

据他所知，该地区还没有任何开发项目。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪt] [tu:] [fɑ:(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] [reɪl] [laɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['haʊzɪŋ] [dɪ'veləpmənts] ,
It was just a bit too far off the highways and rail lines for housing developments ,
它 曾是 只是 一个 少量 也 远的 离开 这 高速公路 和 轨 线条 为了 住房 发展 ,

这里离公路和铁路线有点太远，不适合开发住宅项目。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['bædli] [ləʊ'keɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'kwaɪərmənts] .
and even more badly located for industrial requirements .
和 甚至 更多的 糟糕 位于 为了 工业的 要求 .

而且地理位置更不适合工业用途。

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [aʊt] [ðeə(r)] .
He wondered what the devil they had in mind out there .
他 想知道 什么 这 魔鬼 他们 有 在 头脑 出去 那里 .

他想知道他们在外面究竟想干什么。

['træfɪk] [wɒz; wəz] [lait] [ænd; ənd] [ðə; ði] [draɪv] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] ,
Traffic was light and the drive took little more than an hour and a half on the main highway ,
交通 曾是 光 和 这 驾驶 采取 小的 更多的 比 一个 小时 和 一个 一半 在 这 主要的 公路 ,

路上交通顺畅，走主干道只花了一个半小时多一点的时间。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['blæktɒp] [saɪd] [rəʊd] [bɪ'fɔ:(r)] ['ɛvɪn] [təʊld] [hɪm] [tu:; tə] " [tɜ:n] [left] [hɪə(r)] ,
and another fifteen minutes of blacktop side road before Evin told him to " Turn left here ,
和 其他 十五 分钟 的 柏油路 边 路 前 埃文 讲述 他 到 " 转动 左边 这里 ,

又沿着柏油路开了十五分钟，埃文才告诉他"在这里左转"，

" ['ɒntə] [ə; eɪ] ['rʌtɪd] [pɑ:θ] [ɒf] [ðə; ði] ['blæktɒp] .
" onto a rutted path off the blacktop .
" 到 一个 车辙 小路 离开 这 柏油路 .

"沿着柏油路拐进一条布满车辙的小路。"

[ðə; ði] [pɑ:θ] [led] [θru:] [sʌm; səm] [skrʌb] [grəʊθ] [ðæt] [endid] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪkə(r)] [ɔ:(r)] [səʊ] [ɒv; əv] [dʌmp] [hi:p] .
The path led through some scrub growth that ended on the edge of an acre or so of dump heap .
这 小路 引领 通过 一些 擦洗 生长 那 结束 在 这 边缘 的 一个 英亩 或者 所以 的 倾倒 堆 .

这条小路穿过一片灌木丛，尽头是一英亩左右的垃圾堆边缘。

['rʌstɪd] [hi:ps] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [kɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] .
Rusted heaps of broken cars were scattered about .
生锈的 堆积如山 的 破碎的 汽车 是 疏散 关于 .

锈迹斑斑的废旧汽车散落在各处。

[ə; eɪ] [faʊl] ['əʊdə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [æz; əz] [ðəʊ] ['gɑːbɪdʒ] , [tuː] ,
A foul odor came from the left as though garbage , too ,
一个 犯规 气味 来了 从 这 左边 作为 尽管 垃圾 , 也 ,

左边传来一股恶臭，像是垃圾的味道。

[hæd; həd] [biːn] [dʌmpt] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [rɒt] .
had been dumped and left to rot .
有 到过 丢弃 和 左边 到 腐烂 .

被丢弃后任其腐烂。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flæt] [wʌn] - ['stɔːrid] ['wʊdn] [ʃæk] [kləʊz] [baɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɛvɪn] [daɪ'rɛktɪd] [hɪm]
There was a flat one - storied wooden shack close by to which Evin directed him
那里 曾是 一个 平坦的 一 - 有故事的 木制的 窝棚 关闭 经过 到 哪个 埃文 指导 他
[tuː; tə] [draɪv] [ʌp] [tuː; tə] .
to drive up to .
到 驾驶 向上 到 .

附近有一间平坦的单层木屋，埃文指示他开车过去。

['ɛvɪn] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃæk] .
Evin produced a key and opened the door to the shack .
埃文 生产 一个 钥匙 和 打开 这 门 到 这 窝棚 .

埃文拿出一把钥匙，打开了小屋的门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['niːtli] ['ɪntuː] [tuː] ['sekʃənz] .
There was a partition separating the place neatly into two sections .
那里 曾是 一个 分割 分离 这 地方 整齐地 进入 二 部分 .

这里用隔断将空间整齐地分隔成两个区域。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [streɪt] - [bækt] ['wʊdn] [tʃeəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leðə(r)]
There were a couple of straight - backed wooden chairs and a leather
那里 是 一个 夫妻 的 直的 - 支持的 木制的 椅子 和 一个 皮革
['səʊfə] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] [ruːm] .
sofa in the near room .
沙发 在 这 靠近 房间 .

隔壁房间里有几把直背木椅和一张皮沙发。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
The door to the other room was closed .
这 门 到 这 其他 房间 曾是 关闭 .

通往另一个房间的门关着。

" [sɪt] [daʊn] , [mʌl'duːn] , " ['rɒbət] - [sed] .
" Sit down , Muldoon , " Robert Reeger said .
" 坐 向下 , 穆尔顿 , " 罗伯特 - 说 .

“坐下，穆尔顿，”罗伯特·里格说道。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌl'duːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['səʊfə] , [ðen]
He waited for Muldoon to make himself comfortable on the sofa , then
他 等待 为了 穆尔顿 到 制作 他自己 舒服的 在 这 沙发 , 然后
[kən'tɪnjuːd] :
continued :
持续 :

他等穆尔顿在沙发上坐好后，继续说道：

" [fɜːst] [taɪm] [wɪv] ['evə(r)] [biːn] [aʊt] [hɪə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
" First time we've ever been out here during the day .
" 第一的 时间 我们已经 曾经 到过 出去 这里 期间 这 天 .

“这是我们第一次白天来这里。”

[bʌt; bət] - [sens] [ɒv; əv] [də'rekʃ(ə)n] [ɪz] [ʌn'feɪlɪŋ] .
But Evin's sense of direction is unfailing .
但 - 感觉 的 方向 是 永不失败 .

但埃文的方向感从未失灵。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [smaɪld] ['braɪtli] .
" He shook his head , smiled brightly .
" 他 摇晃 他的 头 , 微笑 明亮地 .

他摇了摇头，露出了灿烂的笑容。

" [ɑː] , [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [iːtʃ] [hæv; həv][sʌm; səm]['fæktə(r)][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [eɪ] ? "
" Ah , well , we must each have some factor to make for validity of existence , eh ? "
" 啊 , 出色地 , 我们 必须 每个 有 一些 因素 到 制作 为了 有效性 的 存在 , 嗯 ? "

“啊，好吧，我们每个人都必须具备某种存在的理由，对吧？”

" [ai][doʊnt] ['fɒləʊ] , " [mʌl'duːn] [sed] .
" I don't follow , " Muldoon said .
" 我 不 跟随 , " 穆尔顿 说 .

“我不明白,”穆尔顿说。

" [nəʊ]['mætə(r)] .
" No matter .
" 不 事情 .

“不管。

[naʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][hænd] .
Now , to the business at hand .
现在 , 到 这 商业 在 手 .

现在，让我们回到正题。

[ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['eəriə] [ɪn'vɒlvd] .
I wanted you to see the area involved .
我 通缉 你 到 看 这 区域 涉及 .

我想让你看看相关区域。

['ɛvɪn] , [ðə; ði] [plɒt] [plæn] , [pliːz] .
Evin , the plot plan , please .
埃文 , 这 阴谋 计划 , 请 .

埃文，请把剧情大纲发给我。

" [tuː; tə] [mʌl'duːnz] [sə'praɪz] ['ɛvɪn] - [went] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [plɒt] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
" To Muldoon's surprise Evin Reeger went into the next room and returned after a moment with a plot plan of the lower third of the Island .
" 到 穆尔顿的 惊喜 埃文 - 去 进入 这 下一个 房间 和 返回 后 一个 片刻 和 一个 阴谋 计划 的 这 降低 第三 的 这 岛 .

“令穆尔顿惊讶的是，埃文·里格走进隔壁房间，过了一会儿，拿着岛屿下三分之一的平面图回来了。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mʌl'duːn] [huː] [spred] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He gave it to Muldoon who spread it at his feet .
他 给予 它 到 穆尔顿 WHO 传播 它 在 他的 脚 .

他把它给了穆尔顿，穆尔顿把它摊在了自己的脚下。

" [ðæt] [red] - ['pensəld] ['eəriə] [aɪv] [mɑːkt] [ɒf] , " ['rɒbət] - [sed] , " [ɪz] [wɒt] [wiːl; wil][biː; bi] [kən'sɜːnd] [wɪð] .
" That red - pencilled area I've marked off , " Robert Reeger said , " is what we'll be concerned with .
" 那 红色的 - 铅笔画 区域 我已经 标记 离开 , " 罗伯特 - 说 , " 是 什么 出色地 是 担心的 和 .

罗伯特·里格说：“我用红笔标出的那块区域，就是我们要关注的地方。”

[æz; əz][juː; jʊ]['nəʊtɪs] , [ðə; ði] [dʌmp] [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæk] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] ['sentə(r)] .
As you notice , the dump and this shack are at the approximate center .
作为 你 注意 , 这 倾倒 和 这 窝棚 是 在 这 近似 中心 .

如你所见，垃圾场和这间棚屋大致位于中心位置。

[wɒt] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪnd][tuː; tə][duː; də][ɪz] [bai] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] [mɑːkt] - [ɒf] ['eəriə] . "
What I have in mind to do is buy all the land in the marked - off area . "
什么 我 有 在 头脑 到 做 是 买 全部 这 土地 在 这 标记 - 离开 区域 . "

我打算买下划定区域内的所有土地。

" [bai] [ˌaɪ 'tiː] ! . . . "
" Buy it ! . . . "
" 买 它 ! . . . "

“买它！……”

" [juː; jʊ] [siːm] [sə'praɪzd] . "
" You seem surprised . "
" 你 似乎 惊讶 . "

你似乎很惊讶。

" [ʃɒkt] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] [wɜːd] .
" Shocked , would be the better word .
" 震惊 , 会 是 这 更好的 单词 .

用“震惊”来形容可能更贴切。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [kɒst] ?
Have you any idea what this could cost ?
有 你 任何 主意 什么 这 可以 成本 ?

你知道这大概要花多少钱吗?

[juːv] [mɑːkt] [ɒf] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli] [ə; eɪ][skweə(r)][maɪl] .
You've marked off an area of approximately a square mile .
你已经 标记 离开 一个 区域 的 大约 一个 正方形 英里 .

你划定了一块大约一平方英里的区域。

['iːv(ə)n][aʊt] [hɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] [m'ɪliənz] .
Even out here that would run into millions .
甚至 出去 这里 那 会 跑步 进入 百万 .

即使在其他地方，那也要花费数百万美元。

[ænd; ənd][wʌns] [njuːz] [gɒt] [ə'raʊnd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] ['pɑːslz] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪz] — [wel] ,
And once news got around that someone was buying parcels of this size — well ,
和 一次 消息 得到 大约 那 某人 曾是 购买 包裹 的 这 尺寸 — 出色地 ,

一旦有人购买如此大包裹的消息传开——嗯，

[jʊd] [hæv; həv][mɔː(r)] [pʌb'lɪsəti] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [mait] [wɒnt] . "
you'd have more publicity than you might want . "
你会 有 更多的 宣传 比 你 可能 想 . "

你会获得比你预期更多的关注。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɒst] [wiː; wi][woʊnt] ['wʌri] .
" About the cost we won't worry .
" 关于 这 成本 我们 惯于 担心 .

“至于费用，我们不用担心。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ['mʌni] .
There will be enough money .
那里 将要 是 足够的 钱 .

钱会足够的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tendənt] [pʌb'lɪsəti] [kʊd; kəd] [miːn] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði][lænd][wiː; wi] [wɒnt] .
But the attendant publicity could mean not being able to get the land we want .
但 这 服务员 宣传 可以 意思是 不是 存在 有能力的 到 得到 这 土地 我们 想 .

但随之而来的公众关注可能意味着我们无法获得想要的土地。

[ɪz] [ðæt] [kə'rekt] ? "
Is that correct ? "
是 那 正确的 ? "

是这样吗?

" [kʊd; kəd][bi:; bi] .
" Could be .
" 可以 是 .

"有可能。"

[sə'pəʊz] [wi:; wi][get] ['ɒpʃnz] , [ɔ:(r)] ['li:sɪz] [ɒn] [ði:z] ['pi:sɪz] . . . "
Suppose we get options , or leases on these pieces . . . "
认为 我们 得到 选项 , 或者 租赁 在 这些 件 . . . "

假设我们获得了这些资产的选择权或租赁权……

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [freɪz] , " ['ɛvɪn] [brəʊk] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
" That was a good phrase , " Evin broke in unexpectedly .
" 那 曾是 一个 好的 短语 , " 埃文 打破 在 不料 .

"那句话说得好,"埃文突然插话道。

" [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['rɒbət] ? "
" Don't you think so , Robert ? "
" 不 你 思考 所以 , 罗伯特 ? "

"你不这么认为吗,罗伯特? "

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的!

" ['rɒbət] [sed] ['ʃɑ:pli] .
" Robert said sharply .
" 罗伯特 说 尖锐地 .

罗伯特厉声说道。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [smaɪl] .
He seemed to have suddenly lost his smile .
他 似乎 到 有 突然 丢失的 他的 微笑 .

他脸上的笑容似乎突然消失了。

[hi:; hi] [geɪv] ['ɛvɪn][ə; eɪ] [hɑ:d] [lʊk] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [daʊn] - [drɔ:n] [braʊz] .
He gave Evin a hard look from under down - drawn brows .
他 给予 埃文 一个 难的 看 从 在下面 向下 - 绘制 眉毛 .

他皱着眉头,狠狠地瞪了埃文一眼。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [mʌl'du:n] .
He turned to Muldoon .
他 转向 到 穆尔顿 .

他转向穆尔顿。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['rentɪŋ] [ðɪs] , [ðɪs] ['tʌmbldaʊn] ['strʌktʃə(r)] .
" We are renting this , this tumbledown structure .
" 我们 是 出租 这 , 这 倾覆 结构 .

"我们租下了这座摇摇欲坠的建筑。"

[ə; eɪ] [tu:] - [jɪə(r)] [li:s] .
A two - year lease .
一个 二 - 年 租 .

两年租约。

- !
H'mm !
- !

唔!

[ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] .
I see your point .
我 看 你的 观点 .

我明白你的意思了。

['spendɪŋ] [m'ɪlɪənz] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['baɪɪŋ] [muːv] [wʊd] [meɪk] [ʌn'niːdɪd] ['dɪfɪkəltɪz] .
Spending millions in a sudden buying move would make unneeded difficulties .
开支 百万 在 一个 突然 购买 移动 会 制作 不需要的 困难 .

突然斥资数百万进行采购会造成不必要的困难。

[nəʊ] ! ['ɒpʃnz] [tuː; tə] [bai] , [bʌt; bət] [liːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
No ! Options to buy , but lease for the present .
不 ! 选项 到 买 , 但 租 为了 这 展示 .

不！可以选择购买，但目前是租赁。

['ɛvɪn] , [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [nems] , [pliːz] .
Evin , the list of names , please .
埃文 , 这 列表 的 姓名 , 请 .

埃文，请把名单拿出来。

" ['ɛvɪn] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['eniweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɪst] .
" Evin didn't have to go anywhere for the list .
" 埃文 没有 有 到 去 任何地方 为了 这 列表 .

"埃文根本不用去任何地方就能拿到名单。"

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .
He had it with him .
他 有 它 和 他 .

他随身带着它。

[mʌl'duːn] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .
Muldoon looked it over .
穆尔顿 看起来 它 超过 .

穆尔顿仔细查看了一遍。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] - [θriː] [nems] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪt] .
There were thirty - three names , including the County and State .
那里 是 三十 - 三 姓名 , 包括 这 县 和 状态 .

共有三十三个名称，包括县和州。

" [wel] ?
" Well ?
" 出色地 ?

"出色地?

" ['rɒbət] [sed] .
" Robert said .
" 罗伯特 说 .

罗伯特说。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːs] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] [neɪm] [ɔː(r)]
" I'll have to know what you want to lease it for , the name or
" 患病的 有 到 知道 什么 你 想 到 租 它 为了 , 这 姓名 或者
[nems] [ɒv; əv] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ,
names of corporations ,
姓名 的 公司 ,

"我需要知道你们想以什么价格出租，以及出租公司的名称。"

[ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] . "
and so forth . "
和 所以 前进 . "

等等。

" [wɪl] [maɪ] [əʊn] [neɪm] [duː; də] ? "
" Will my own name do ? "
" 将要 我的 自己的 姓名 做 ? "

“我的名字可以吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
" It will .
" 它 将要 .

会的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːt] [ænd; ənd]['redʒɪstə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] [neɪm]
But you can go into the County Court and register a business name
但 你 能 去 进入 这 县 法庭 和 登记 一个 商业 姓名
['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
under your own ,
在下面 你的 自己的 ,

但是你可以去郡法院注册一个以你自己的名义注册的商业名称，

[wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ][diː] . [biː] . [ə; eɪ] . [neɪm] — ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [æz; əz] — [neɪm] .
what they call a D . B . A . name — doing business as — name .
什么 他们 称呼 一个 D . B . 一个 . 姓名 — 正在做 商业 作为 — 姓名 .

他们称之为 DBA 名称——即“以……名义开展业务”的名称。

['redʒɪstə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
Register as many as you wish .
登记 作为 许多 作为 你 希望 .

你想注册多少人都可以。

['dʌznt] [kɒst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
Doesn't cost a great deal .
不 成本 一个 伟大的 交易 .

价格不贵。

[ɔː(r)] [fɔːm] [ə; eɪ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] . "
Or form a corporation , you and your brother . "
或者 形式 一个 公司 , 你 和 你的 兄弟 . "

或者你和你兄弟可以成立一家公司。

" [nəʊ] . [let] [ðə; ði] ['liːsɪz] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ] [əʊn] [neɪm] .
" No . Let the leases come under my own name .
" 不 . 让 这 租赁 来 在下面 我的 自己的 姓名 .

不，让租赁合同登记在我的名下。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][ɪn'tend] ['duːɪŋ] , [wel] , [ai][ɪn'tend][tuː; tə] ['kɒŋkriːt] ['sɜːfɪs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
As for what I intend doing , well , I intend to concrete surface the entire
作为 为了 什么 我 打算 正在做 , 出色地 , 我 打算 到 具体的 表面 这 全部的
['eəriə] . "
area . "
区域 . "

至于我打算怎么做，我打算把整个区域都铺上水泥地面。

" [ə; eɪ][skweə(r)][maɪl][ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] ? . . . "
" A square mile of concrete ? . . . "
" 一个 正方形 英里 的 具体的 ? . . . "

“一平方英里的混凝土？……”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [plæn] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['mɪsaɪl] ['depəʊ] .
There is a government plan to use this end of the Island for a huge missile depot .
那里 是 一个 政府 计划 到 使用 这 结尾 的 这 岛 为了 一个 巨大的 导弹 仓库 .

政府计划利用该岛的这一端建造一个大型导弹库。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
They will have to come to me .
他们 将要 有 到 来 到 我 .

他们得来找我。

" ['prɪti] [ʃruːd] , [mʌl'duːn] [θɔːt] .
" Pretty shrewd , Muldoon thought .
" 漂亮的 精明 , 穆尔顿 想法 .

“真是精明啊，”穆尔顿心想。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ɪts] [truː] .
That is if it's true .
那 是 如果 它是 真的 .

如果这是真的的话。

" [ɔːl] [raɪt] , " [mʌl'duːn] [sed] .
" All right , " Muldoon said .
" 全部 正确的 , " 穆尔顿 说 .

“好的，”穆尔顿说道。

" [wen] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɑːt] ? "
" When do you want me to start ? "
" 什么时候 做 你 想 我 到 开始 ? "

“您希望我什么时候开始？”

" [raɪt] [naʊ] .
" Right now .
" 正确的 现在 .

“现在。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪə(r)] .
That was one reason for bringing you out here .
那 曾是 一 原因 为了 带来 你 出去 这里 .

这也是我带你来这里的原因之一。

['ɛvɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] , [pliːz] ?
Evin , will you get the brief case , please ?
埃文 , 将要 你 得到 这 简短的 案件 , 请 ?

埃文，你能把公文包拿过来吗?

" [wʌns] [mɔː(r)] ['ɛvɪn] - [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] .
" Once more Evin Reeger went into the other room .
" 一次 更多的 埃文 - 去 进入 这 其他 房间 .

“埃文·里格又一次走进了另一个房间。”

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['keəfəli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
And closed the door carefully behind him when he came out .
和 关闭 这 门 小心 在后面 他 什么时候 他 来了 出去 .

他出来时小心翼翼地把门关上了。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] [tuː; tə] [mʌl'duːn] .
He handed the brief case to Muldoon .
他 递交 这 简短的 案件 到 穆尔顿 .

他把公文包递给了穆尔顿。

" [juː; jʊ] [meɪ] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , " ['rɒbət] [sed] .
" You may open it , " Robert said .
" 你 可能 打开 它 , " 罗伯特 说 .

“你可以打开它，”罗伯特说。

[mʌl'duːnz] ['fɪŋgəz] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['nɜːvləs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] .
Muldoon's fingers became suddenly nerveless , and he dropped the brief case .
穆尔顿的 手指 成为 突然 无神经 , 和 他 掉落 这 简短的 案件 .

穆尔顿的手指突然失去了知觉，公文包掉在了地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kræmd] [wɪð] ['mʌni] , ['pækɪts] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] .
It was crammed with money , packets of hundred - dollar bills .
它 曾是 拥挤 和 钱 , 数据包 的 百 - 美元 账单 .

里面塞满了钱，一捆捆的百元大钞。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] ['pækɪts] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] , [t'əʊtəlɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] , "
" There are fifty packets of hundred - dollar bills , totalling a million dollars , "
" 那里 是 五十 数据包 的 百 - 美元 账单 , 总计 一个 百万 美元 , "
['rɒbət] [sed] .
Robert said .
罗伯特 说 .

罗伯特说：“这里有五十包百元大钞，总共一百万美元。”

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] , ['kæri] [ðə; ði] [keɪs] [ə'raʊnd] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
" What the hell did you want me to do , carry the case around with me ?
" 什么 这 地狱 做过 你 想 我 到 做 , 携带 这 案件 大约 和 我 ?

“你到底想让我做什么，随身带着这个箱子吗？”

" [mʌl'duːn] [ɑːskt] .
" Muldoon asked .
" 穆尔顿 问 .

穆尔顿问道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] .
It will remain here .
它 将要 保持 这里 .

它将留在这里。

[ai] ['mɪəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ai] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][bɪ'haɪnd]['eni] [praɪs][juː; jʊ]
I merely wanted to show you I will be able to stand behind any price you
我 仅仅 通缉 到 展示 你 我 将要 是 有能力的 到 站立 在后面 任何 价格 你
[meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [miːt] .
may have to meet .
可能 有 到 见面 .

我只是想向你表明，无论你提出什么价格，我都能接受。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [rɪ'pɔːt] [hɪə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [taɪm] .
From now on report here , no matter what time .
从 现在 在 报告 这里 , 不 事情 什么 时间 .

从现在起，无论何时都要在这里汇报。

[ænd; ənd] , [sɪns] [taɪm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['væljuː][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [duː; də] [nɒt] [stænd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]
And , since time has a definite value in this matter , do not stand upon it
和 , 自从 时间 有 一个 定 价值 在 这 事情 , 做 不是 站立 之上 它
. "
. "
. "

而且，既然时间在这件事上具有确定的价值，就不要在时间上停留过久。

" [ai] [laɪk] [ðæt] , " ['ɛvɪn] [sed] , ['sʌd(ə)nli] .
" I like that , " Evin said , suddenly .
" 我 喜欢 那 , " 埃文 说 , 突然 .

“我喜欢那样，”埃文突然说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] , ['rɒbət] .
" That was good , Robert .
" 那 曾是 好的 , 罗伯特 .

“做得不错，罗伯特。”

" [mʌl'du:n] [n'ɒdɪd] .
" Muldoon nodded .
" 穆尔顿 点头 .

穆尔顿点了点头。

['ɛvɪn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vælju:] , [tu:] .
Evin had a value , too .
埃文 有 一个 价值 , 也 .

埃文也有价值。

[ðə; ði] [seɪm] ['vælju:] ['eni] [jes] - [mæn] [hæz; həz] .
The same value any yes - man has .
这 相同的 价值 任何 是的 - 男人 有 .

和任何一个唯唯诺诺的人一样，毫无价值。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['bɒðəd] [mʌl'du:n] .
But it bothered Muldoon .
但 它 烦恼 穆尔顿 .

但这件事让穆尔顿很困扰。

[ðɪs] [dʒʌst] ['wʌznt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [twɪnz] .
This just wasn't the way of twins .
这 只是 不是 这 方式 的 双胞胎 .

双胞胎之间不应该是这样的。

[æt; ət] [li:st] [nʌn] [hi:; hi] [nju:] .
At least none he knew .
在 至少 没有任何 他 知道 .

至少他不认识任何人。

[wel] , [wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] ; [ðə; ði] - [hæd; həd] [ðə; ði] ['redi] [kæʃ] . . . .
Well , one thing was certain ; the Reegers had the ready cash . . . .
出色地 , 一 事物 曾是 肯定 ; 这 - 有 这 准备好 现金 . . . .

有一件事是肯定的：里格斯家族有足够的现金……

" [ðɪs] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] , " [mʌl'du:n] [sed] .
" This may take some time , " Muldoon said .
" 这 可能 拿 一些 时间 , " 穆尔顿 说 .

“这可能需要一些时间，”穆尔顿说。

" [wi:ks] , ['sɜ:t(ə)nli] , ['meɪbi] [mʌnθs] .
" Weeks , certainly , maybe months .
" 周 , 当然 , 或许 几个月 .

“几周，或许几个月。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪt] , [ə'ləʊn] . . . "
The County and State , alone . . . "
这 县 和 状态 , 独自的 . . . "

仅县和州政府就……

" [wi:; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [taɪm] , " ['rɒbət] [brəʊk] [ɪn] .
" We don't have that much time , " Robert broke in .
" 我们 不 有 那 很多 时间 , " 罗伯特 打破 在 .

“我们没那么多时间了，”罗伯特插嘴道。

" ['ɛvɪn][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ten] [deɪz] . . . . "
" Evin must return in ten days . . . . "
" 埃文 必须 返回 在 十 天 . . . . "

"埃文必须在十天后回来……"

" [rɪ'tɜːn] ?
" Return ?
" 返回 ?

"返回?

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

" [mʌl'duːn] [ɑːskt] .
" Muldoon asked .
" 穆尔顿 问 .

穆尔顿问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['rɒbət] ['hædnt] [hɜːd] .
It was as if Robert hadn't heard .
它 曾是 作为 如果 罗伯特 之前没有 听到 .

罗伯特仿佛没听见似的。

" [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['prɒpətiz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ['eəriəz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] .
" The State and County properties are small areas , and on the very edge .
" 这 状态 和 县 特性 是 小的 区域 , 和 在 这 非常 边缘 .

"州和县的土地面积都很小，而且位于边缘地带。"

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [fə'get] [ə'baʊt][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
Suppose we forget about them for the time being .
认为 我们 忘记 关于 他们 为了 这 时间 存在 .

假设我们暂时忽略它们。

[wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['praɪvət] ['pɑːtiz] . "
Work on the private parties . "
工作 在 这 私人的 各方 . "

负责私人聚会的工作。

" ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] .
" Anything you say .
" 任何事物 你 说 .

"你说什么都行。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [teɪk] [wiːks] . "
But it may still take weeks . "
但 它 可能 仍然 拿 周 . "

但可能还需要几周时间。

" [ðen] [dəʊnt]['kwɪb(ə)l] .
" Then don't quibble .
" 然后 不 狡辩 .

"那就别吹毛求疵了。"

[liːs] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .
Lease at any price .
租 在 任何 价格 .

任何价格都可租赁。

[ɪf] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɪz] ['nesəsəri] , [let][ˌem 'iː] [nəʊ] .
If a show of cash is necessary , let me know .
如果 一个 展示 的 现金 是 必要的 , 让 我 知道 .

如果需要用现金支付，请告诉我。

[naʊ] [ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [stɑːt] .
Now I think you'd better start .
现在 我 思考 你会 更好的 开始 .

我觉得你最好现在就开始。

[gʊd] [lʌk] , [mʌl'duːn] .
Good luck , Muldoon .
好的 运气 , 穆尔顿 .

祝你好运，穆尔顿。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wenzdeɪ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [mʌl'duːn] [sɔː] ['diːnə] ['seɪvəri] [ə'gen] .
" It was Wednesday night before Muldoon saw Deena Savory again .
" 它 曾是 周三 夜晚 前 穆尔顿 锯 迪娜 美味 再次 .

“直到周三晚上，穆尔顿才再次见到迪娜·萨沃里。”

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ðə; ði] - [twɪnz] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] .
Nor had he seen the Reeger twins since leaving them Monday morning .
也不 有 他 已见 这 - 双胞胎 自从 离开 他们 周一 早晨 .

自从周一早上离开里格双胞胎姐妹后，他就再也没见过她们。

['diːnə] [ænd; ənd] [mʌl'duːn] ['seldəm] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ;
Deena and Muldoon seldom saw each other during the middle of the week ;
迪娜 和 穆尔顿 很少 锯 每个 其他 期间 这 中间 的 这 星期 ;

迪娜和穆尔顿很少在周中见面；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] [deɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [naɪts] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] [rest]
they were her busy days and she needed the nights for complete rest
他们 是 她 忙碌的 天 和 她 需要 这 夜晚 为了 完全的 休息
.
.
.

她白天很忙，晚上需要彻底休息。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
But he had called her and asked to see her .
但 他 有 称为 她 和 问 到 看 她 .

但他给她打了电话，要求见她。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['dɪnə(r)][ɪn][ə; eɪ][smɔːl][ɪ'tæliən] [pleɪs] [kləʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənt] .
They were at dinner in a small Italian place close to her apartment .
他们 是 在 晚餐 在 一个 小的 意大利语 地方 关闭 到 她 公寓 .

他们当时在她公寓附近的一家意大利小餐馆吃晚饭。

[hiː; hi][hæd; həd] ['briːfli] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə] [deɪt] [ɒn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi]
He had briefly brought her up to date on what had happened since she
他 有 简要地 带来 她 向上 到 日期 在 什么 有 发生 自从 她
[hæd; həd] [siːn] [hɪm][lɑːst] ,
had seen him last ,
有 已见 他 最后的 ,

他简要地向她介绍了自上次见面以来发生的事情。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [lə'zænjə] [hiː; hi][hæd; həd]
and was at the moment finishing the last of the lasagna he had
和 曾是 在 这 片刻 精加工 这 最后的 的 这 千层面 他 有
['ɔːdəd] .
ordered .
订购 .

当时他正在吃他点的最后一份千层面。

" ['ðer] ['fəuni] , ['hʌni] , [ˌriːəl] ['fəuni] , " [hiː; hi] [sed] .
" They're phonies , honey , real phonies , " he said .
" 它们是 骗子 , 蜂蜜 , 真实的 骗子 , " 他 说 .

“他们是骗子，亲爱的，彻头彻尾的骗子，”他说。

" [aɪl] [bet][maɪ][lɑːst] [bʌk] [ɒn] [ðæt] .

" I'll bet my last buck on that .

" 患病的 赌注 我的 最后的 巴克 在 那 .

我敢用我最后一分钱打赌。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [piːs] [ɒv; əv] [steɪk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] .

" She was looking at the last piece of steak on her plate .

" 她 曾是 寻找 在 这 最后的 片 的 牛排 在 她 盘子 .

她正看着盘子里最后一块牛排。

[wɪð] [æn; ən]['ɔːlməʊst][dɪ'faɪənt]['dʒestʃə(r)][ʃiː; ʃi] [spiə] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ]

With an almost defiant gesture she speared it and put it in her mouth

和 一个 几乎 桀骜不驯 手势 她 被长矛刺穿 它 和 放 它 在 她 嘴

.

.

.

她带着近乎挑衅的姿态，用矛刺穿了它，然后把它放进嘴里。

" ['ɑːtə] [gɜːl] , " [hiː; hi] [sed] .

" Atta girl , " he said .

" 阿塔 女孩 , " 他 说 .

“好姑娘,”他说。

" [maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" Mind your own business , " she said .

" 头脑 你的 自己的 商业 , " 她 说 .

“管好你自己的事,”她说。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['ðer] ['fəuni] ? "

" How do you mean they're phonies ? "

" 如何 做 你 意思是 它们是 骗子 ? "

“你为什么说他们是骗子？”

" [ai] [spent] [ɔːl]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ! "

" I spent all Monday investigating them ! "

" 我 花费 全部 周一 调查 他们 ! "

“我整个星期一都在调查他们！”

" [ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" A fine way to make a dollar , " she said .

" 一个 美好的 方式 到 制作 一个 美元 , " 她 说 .

“这是个不错的赚钱方法,”她说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][keə(r)] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?

" What do you care who they are ?

" 什么 做 你 关心 WHO 他们 是 ?

你管他们是谁吗?

" [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [smaɪl] .

" He gave her a knowing smile .

" 他 给予 她 一个 会心 微笑 .

他给了她一个意味深长的微笑。

" [ðæts] [maɪ][fæt] - ['hedɪd] [gɜːl] .

" That's my fat - headed girl .

" 那就是 我的 胖的 - 标题 女孩 .

“那是我那头脑简单的女儿。”

[laɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][naɪs][dʒeɪl] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?

Like to visit me in a nice jail , wouldn't you ?

喜欢 到 访问 我 在 一个 好的 监狱 , 不会 你 ?

你想去监狱里看看我，对吧?

[wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [pre'stiːʒ] [ə'dres] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
One with a prestige address , of course .
一 和 一个 声望 地址 , 的 课程 .

当然，最好是地址显赫的那种。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
Let me tell you .
让 我 告诉 你 .

让我来告诉你。

[ðeɪ] ['rentɪd] [ðæt] [ʃæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌmp] [hiːp] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] ['fænsi] ['fɪgə(r)] .
They rented that shack , and the dump heap next to it for a pretty fancy figure .
他们 租来的 那 窝棚 , 和 这 倾倒 堆 下一个 到 它 为了 一个 漂亮的 想要 数字 .

他们租下了那间棚屋和旁边的垃圾堆，价格相当昂贵。

['rɒbət] - [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['prɪntɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ʃæk] .
Robert Reeger said they were going to do printing in that shack .
罗伯特 - 说 他们 是 去 到 做 印刷 在 那 窝棚 .

罗伯特·里格说他们打算在那间小屋里进行印刷工作。

[ðeɪ] [peɪd] [ɪn] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [j'ɪəz] ['rent(ə)l] , [ɪn] [naɪs] [krɪsp] ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] . . . . "
They paid in full for the two years rental , in nice crisp hundred - dollar bills . . . . "
他们 有薪酬的 在 满的 为了 这 二 年 租赁 , 在 好的 脆 百 - 美元 账单 . . . . "

他们用崭新的百元大钞一次性付清了两年的租金……

" [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] !
" I get it !
" 我 得到 它 !

"我得到它！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fəʊni] , " [ʃiː; ʃi] [ig'zʌlt] .
They were phony , " she exulted .
他们 是 假 , " 她 欣喜若狂 .

"他们都是骗子！"她得意地说。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] ['stjuːpɪd] ?
" How can you be so stupid ?
" 如何 能 你 是 所以 愚蠢的 ?

你怎么能这么愚蠢?

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪts] ['iːzi] .
For you it's easy .
为了 你 它是 简单的 .

对你来说很容易。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒenjuɪn] .
Of course the bills were genuine .
的 课程 这 账单 是 真的 .

当然，这些钞票是真的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] — [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][prɪnt] [wɪð] , ['taɪpraɪtəz] ?
But the printing business — what were they going to print with , typewriters ?
但 这 印刷 商业 — 什么 是 他们 去 到 打印 和 , 打字机 ?

但是印刷业——他们打算用什么来印刷呢？打字机吗？

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
Another thing .
其他 事物 .

还有一件事。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['bɪznəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ai][kʊd; kəd][faɪnd][ɒn][ðem; ðəm] ; ['ðer] [nɒt] ['lɪstɪd] .
There's no business record I could find on them ; they're not listed .
有 不 商业 记录 我 可以 寻找 在 他们 ; 它们是 不是 列出 .

我找不到他们的任何商业记录；他们没有被列入名录。

[səʊ] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] ['rɒbət] [sed] [mɔː(r)] .
So how did they get a million dollars , and Robert said more .
所以 如何 做过 他们 得到 一个 百万 美元 , 和 罗伯特 说 更多的 .

那么他们是怎么筹到一百万美元的呢？罗伯特又说了更多。

- [rɪ'pɔːt] [hɪə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [taɪm] . -
' Report here , no matter what the time . '
- 报告 这里 , 不 事情 什么 这 时间 . -

“无论何时，都请到这里报到。”

[ai][doʊnt][get][ˌaɪ 'tiː] .
I don't get it .
我 不 得到 它 .

我不明白。

[ai][drəʊv][ðem; ðəm][aʊt] .
I drove them out .
我 驾驶 他们 出去 .

我把他们赶走了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['gærɑːʒ] , [nəʊ][kɑː(r)][ai][kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [maɪlz] [frɒm; frəm] [fuːd] .
There was no garage , no car I could see , and the place is miles from food .
那里 曾是 不 车库 , 不 车 我 可以 看 , 和 这 地方 是 英里 从 食物 .

没有车库，我没看到任何汽车，而且这个地方离吃饭的地方还有好几英里远。

[haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ðeə(r)] ? "
How do they live out there ? "
如何 做 他们 居住 出去 那里 ? "

他们在那里是怎么生活的？

" ['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv] [frendz] [huː] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] , " ['diːnə] [sed] .
" Maybe they have friends who pick them up , " Deena said .
" 或许 他们 有 朋友们 WHO 挑选 他们 向上 , " 迪娜 说 .

“也许他们有朋友会来接他们，”迪娜说。

" ['meɪbi] .
" Maybe .
" 或许 .

“或许。

['rɒbət] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ruːmə(r)][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['gəʊɪŋ]
Robert also said there was a rumor or something about the government going
罗伯特 还 说 那里 曾是 一个 谣言 或者 某物 关于 这 政府 去

[tuː; tə][juːz][ðə; ði]['eəriə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪsaɪl] ['depəʊ] .
to use the area for a missile depot .
到 使用 这 区域 为了 一个 导弹 仓库 .

罗伯特还说，有传言说政府打算把这片区域用作导弹库。

[ai][traɪd][tuː; tə][rʌn][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
I tried to run it down .
我 尝试 到 跑步 它 向下 .

我试图把它追上去。

['nʌθɪŋ] . "
Nothing . "
没有什么 . "

没有什么。”

" [wɪtʃ] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Which proves nothing , " she said .
" 哪个 证明 没有什么 , " 她 说 .

“但这并不能证明什么，”她说。

" [truː] .
" True .
" 真的 .

“真的。

[bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt]['iːv(ə)n] [smel] [sməʊk] .
But I couldn't even smell smoke .
但 我 不能 甚至 闻 抽烟 .

但我连烟味都没闻到。

[nəʊ] , [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [dʒʌst] [smelz] [bæd] .
No , the whole thing just smells bad .
不 , 这 所有的 事物 只是 气味 坏的 .

不，整个地方都散发着难闻的气味。

[səʊ][ai] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [ðeə(r)][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . "
So I think I'm going back there and tell them to forget it . "
所以 我 思考 我是 去 后退 那里 和 告诉 他们 到 忘记 它 . "

所以我想我会回去告诉他们把这件事忘掉。

" [əʊ] , [doʊnt][biː; bi][æn; ən]['ɪdiət] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Oh , don't be an idiot , " she said .
" 哦 , 不 是 一个 笨蛋 , " 她 说 .

“哦，别犯傻了，”她说。

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][bɪg] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['riːəl] ['mʌni] , [get][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
" This is your big chance to make some real money , get a reputation ,
" 这 是 你的 大的 机会 到 制作 一些 真实的 钱 , 得到 一个 名声 ,

这是你赚大钱、建立名声的绝佳机会，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər] ['tʃɪkɪn] , [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
and because you're chicken , you're going to throw it up . "
和 因为 你是 鸡 , 你是 去 到 扔 它 向上 . "

因为你胆小，所以你会把它吐出来。

" [ai][woʊnt][get]['ɪntuː] ['eniθɪŋ] ['krʊkɪd] !
" I won't get into anything crooked !
" 我 惯于 得到 进入 任何事物 歪 !

“我绝不会参与任何不正当的事情！”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rəʊz] .
" his voice rose .
" 他的 嗓音 玫瑰 .

他的声音提高了。

" [ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] . "
" The way you're thinking you couldn't follow a straight line . "
" 这 方式 你是 思维 你 不能 跟随 一个 直的 线 . "

“你这种思维方式连直线都走不了。”

" [ðeɪ] [kænt] [drɔː] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] . "
" They can't draw a straight line . "
" 他们 不能 画 一个 直的 线 . "

“他们连直线都画不好。”

" [wel] , [juː; jʊ] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .
" Well , you do what you want .
" 出色地 , 你 做 什么 你 想 .

“好吧，你想做什么就做什么吧。”

['əʊnli] , [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [doʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɑːtəd] [lʊk] . "
Only , the next time I have to pay for a dinner don't give me that martyred look . "
仅有的 , 这 下一个 时间 我 有 到 支付 为了 一个 晚餐 不 给 我 那 殉道者 看 . "

只是，下次我请客吃饭的时候，别用那种可怜兮兮的眼神看着我。

" [əʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

“好的。

[əʊ'keɪ] .
Okay .
好的 .

好的。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] , [spə'məʊni] ? "
What do you want for dessert , spumoni ? "
什么 做 你 想 为了 甜点 , 斯普莫尼 ? "

甜点想吃什么，冰淇淋吗？

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ˌbaɪ'kɑːbənət] . "
" After this , bicarbonate . "
" 后 这 , 碳酸氢盐 . "

“之后，加入碳酸氢钠。”

" ['veri] ['fʌni] .
" Very funny .
" 非常 有趣的 .

“很搞笑。

" [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['sevrəl] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kɪs] [hɪm] [gʊd] [naɪt] ,
" And for the first time in several years she did not kiss him good night ,
" 和 为了 这 第一的 时间 在 一些 年 她 做过 不是 吻 他 好的 夜晚 ,

“几年来，她第一次没有吻他道晚安。”

[wen] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
when they parted .
什么时候 他们 分手了 .

他们分别的时候。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] ['blæktɒp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌtɪd] [pɑːθ] .
He turned off the blacktop and started down the rutted path .
他 转向 离开 这 柏油路 和 开始 向下 这 车辙 小路 .

他驶离柏油路，沿着崎岖不平的小路走去。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [ɒf] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃæk] ,
He switched the headlights off about halfway to the shack ,
他 切换 这 前大灯 离开 关于 半 到 这 窝棚 ,

他开到小屋一半路程的时候关掉了车灯。

[ænd; ənd] [pɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [səʊ] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [rest] .
and parked it a hundred or so yards away from it and walked the rest .
和 停放 它 一个 百 或者 所以 码 离开 从 它 和 步行 这 休息 .

然后把车停在离目的地大约一百码远的地方，步行走完了剩下的路程。

[ðə; ði] [ʃæk] [wɒz; wəz] [dɑːk] .
The shack was dark .
这 窝棚 曾是 黑暗的 .

小屋里一片漆黑。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] ,
Instead of knocking ,
反而 的 敲门 ,

不要敲门，

[mʌl'duːn] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [piə] [θruː] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
Muldoon walked around to the back and peered through the single window at the rear .
穆尔顿 步行 大约 到 这 后退 和 窥视 通过 这 单身的 窗户 在 这 后部 .

穆尔顿绕到后面，透过后面唯一的窗户向外望去。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
He could see nothing .
他 可以 看 没有什么 .

他什么也看不见。

[naʊ] ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] ['dændi] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Now isn't this just dandy , he thought .
现在 不是 这 只是 花花公子 , 他 想法 .

他心想，这岂不是太好了吗?

[draɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['noʊˌbɑːdiːz] [æt; ət] [həʊm] .
Drive all the way out here , and nobody's at home .
驾驶 全部 这 方式 出去 这里 , 和 没有人 在 家 .

一路开车过来，结果家里一个人也没有。

[dæm] !
Damn !
该死 !

该死!

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
He went around to the front and started back to the car .
他 去 大约 到 这 正面 和 开始 后退 到 这 车 .

他绕到前面，然后往回走，准备去取车。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [gləʊ] [ɒv; əv] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][end] [ɒv; əv][ðə; ði][dʌmp] [hiːp] .
His attention was caught by a greenish glow of light from the far end of the dump heap .
他的 注意力 曾是 捕捉 经过 一个 绿绿色 辉光 的 光 从 这 远的 结尾 的 这 倾倒 堆 .

他的注意力被垃圾堆远端透出的绿色光芒吸引了。

[hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'raʊzd] ,
His curiosity aroused ,
他的 好奇心 被唤醒 ,

他的好奇心被激发了，

[mʌl'duːn] ['weərəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]['met(ə)l]['lɪtə(r)][ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] .
Muldoon warily made his way through the metal litter until he was close enough to make out the source of the light .
穆尔顿 谨慎地 制成 他的 方式 通过 这 金属 垃圾 直到 他 曾是 关闭 足够的 到 制作 出去 这 来源 的 这 光 .

穆尔顿小心翼翼地穿过金属垃圾堆，直到他足够靠近，能够看清光源。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['eəriə] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ɒv; əv] ['rʌbl] .
It came from the center of a shallow area that had been cleared of rubble .
它 来了 从 这 中心 的 一个 浅的 区域 那 有 到过 已清除 的 瓦砾 .

它来自一片已被清理干净的浅水区中心。

[ə; eɪ] ['rʌstɪd] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [mæs] [ɒv; əv]['met(ə)l] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪəd] [speɪs] .
A rusted misshapen mass of metal lay in the center of the cleared space .
一个 生锈的 畸形 大量的 的 金属 躺 在 这 中心 的 这 已清除 空间 .

一块锈迹斑斑、形状怪异的金属物体横卧在清理出来的空地中央。

[ðə; ði] ['griːnɪʃ] [gləʊ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [mæs] .
The greenish glow was coming from an opening in the mass .
这 绿绿色 辉光 曾是 未来 从 一个 开幕 在 这 大量的 .

那抹绿色的光芒是从物体表面的一个开口处发出的。

[mʌl'duːn] [krept] ['kləuzə(r)][ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['diːteɪlz] .
Muldoon crept closer until he was able to make out details .
穆尔顿 悄悄地爬 更近 直到 他 曾是 有能力的 到 制作 出去 细节 .

穆尔顿蹑手蹑脚地靠近，直到能够看清细节。

[nɒt] [tuː] ['meni] [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
Not too many but enough to give him an idea of the size and general shape of the thing .
不是 也 许多 但 足够的 到 给 他 一个 主意 的 这 尺寸 和 一般的 形状 的 这 事物 .

数量不多，但足以让他对物体的大小和大致形状有所了解。

[bʌt; bət] [wɒt] ['riːəli] [held] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['rɒbət] [ænd; ənd]['ɛvɪn] - .
But what really held him were the figures of Robert and Evin Reeger .
但 什么 真的 握住 他 是 这 数据 的 罗伯特 和 埃文 - .

但真正吸引他的是罗伯特·里格和埃文·里格的形象。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] .
He saw them quite distinctly .
他 锯 他们 相当 明显地 .

他看得非常清楚。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [wɒz; wəz] [bent] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] .
One of the twins was bent over a machine of some sort .
一 的 这 双胞胎 曾是 弯曲 超过 一个 机器 的 一些 种类 .

其中一个双胞胎正弯腰操作某种机器。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvəz] , [gɪr] ,
There were levers , gears ,
那里 是 杠杆 , 齿轮 ,

那里有操纵杆、齿轮，

[ænd; ənd] ['roʊlərz] ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [webd] ['plætfɔːm] [nəʊ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['əʊvəsaɪzd] ['taɪpraɪtə(r)] .
and rollers mounted on a webbed platform no larger than a rather oversized typewriter .
和 滚筒 安装 在 一个 蹼状的 平台 不 更大的 比 一个 相当 超大 打字机 .

滚轮安装在一个网状平台上，平台大小不超过一台略微偏大的打字机。

[mʌl'duːnz] [aɪz] [went] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grinˌbæk] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɒks] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] .
Muldoon's eyes went wide at the sight of the greenbacks coming in a steady stream from the interior of the machine and falling into a box at the side .
穆尔顿的 眼睛 去 宽的 在 这 视线 的 这 绿钞 未来 在 一个 稳定的 溪流 从 这 内部的 的 这 机器 和 坠落 进入 一个 盒子 在 这 边 .

看到一股股绿钞从机器内部源源不断地流出，落入旁边的箱子里，穆尔顿的眼睛瞪得老大。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [els] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
He could see very little else that was in the room ,
他 可以 看 非常 小的 别的 那 曾是 在 这 房间 ,

他几乎看不到房间里其他的东西。

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
other than the brother of the twin at the machine .
其他 比 这 兄弟 的 这 双 在 这 机器 .

除了机器旁那对双胞胎的兄弟之外。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɪdlɪŋ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] .
He was on the far side of it , fiddling with something hidden .
他 曾是 在 这 远的 边 的 它 , 拉琴 和 某物 隐 .

他站在另一边，摆弄着什么隐藏的东西。

[mʌl'duːn] [stɛərd] [ɪn] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] , [ðen] ['keəfəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
Muldoon stared in fascination for another minute , then carefully made his way back to the car .
穆尔顿 凝视 在 魅力 为了 其他 分钟 , 然后 小心 制成 他的 方式 后退 到 这 车 .

穆尔顿着迷地盯着看了一分钟，然后小心翼翼地走回了车旁。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [skrʌb] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
He had parked it within the growth of scrub trees and bushes .
他 有 停放 它 之内 这 生长 的 擦洗 树木 和 灌木丛 .

他把车停在了灌木丛中。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [tɜːnd] [ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [ɒn] ,
He started it , turned the headlights on ,
他 开始 它 , 转向 这 前大灯 在 ,

他发动了车子，打开了前灯。

[ænd; ənd] [drəʊv] ['sləʊli] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃæk] .
and drove slowly out into the open and up to the shack .
和 驾驶 缓慢地 出去 进入 这 打开 和 向上 到 这 窝棚 .

然后慢慢地把车开到开阔地带，一直开到小屋前。

[hiː; hi] [hɔŋk] [hɪz; ɪz] [hɔːn] ['laʊdli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)]
He honked his horn loudly a couple of times and got out of the car
他 鸣笛 他的 喇叭 高声 一个 夫妻 的 时代 和 得到 出去 的 这 车

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
and walked up to the shack and tried the door .
和 步行 向上 到 这 窝棚 和 尝试 这 门 .

他大声按了几下喇叭，然后下了车，走到小屋前，试着推了推门。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
It was closed .
它 曾是 关闭 .

它关门了。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['ɛvɪn] [ænd; ənd] ['rɒbət] - [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Presently the figures of Evin and Robert Reeger came into view from the
目前 这 数据 的 埃文 和 罗伯特 - 来了 进入 看法 从 这

[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌmp] [hiːp] .
direction of the dump heap .
方向 的 这 倾倒 堆 .

这时，从垃圾堆的方向，埃文·里格和罗伯特·里格的身影出现了。

[mʌl'duːnz] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hedˌlaɪt] .
Muldoon's figure was outlined in the glow of the headlights .
穆尔顿的 数字 曾是 概述 在 这 辉光 的 这 前大灯 .

穆尔顿的身影在车灯的照射下勾勒出来。

[mʌl'duːn] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] .
Muldoon noticed the brief case one of them was carrying .
穆尔顿 注意到 这 简短的 案件 一 的 他们 曾是 携带 .

穆尔顿注意到其中一人携带的公文包。

" [ɑː] , [ðeə(r)] , [mʌl'duːn] , " [mʌl'duːn] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] ['rɑːbərts] [vɔɪs] .
" Ah , there , Muldoon , " Muldoon had recognized Robert's voice .
" 啊 , 那里 , 穆尔顿 , " 穆尔顿 有 认可 罗伯特的 嗓音 .

“啊，穆尔顿，”穆尔顿认出了罗伯特的声音。

" [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . - .
" Hello , Mr . Reeger .
" 你好 , 先生 . - .

“你好，里格先生。”

[θɔːt] [aɪ'd] [kʌm] [baɪ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪv] [biːn] ['duːɪŋ] .
Thought I'd come by and let you know how I've been doing .
想法 ID 来 经过 和 让 你 知道 如何 我已经 到过 正在做 .

我想过来跟你说说我最近的情况。

" ['ɛvɪn] , [huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] , [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɒn]
" Evin , who was carrying the brief case , unlocked the door and switched on
" 埃文 , WHO 曾是 携带 这 简短的 案件 , 已解锁 这 门 和 切换 在

[ðə; ði] [lait] .
the light .
这 光 .

“拿着公文包的埃文打开了门，打开了灯。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['fɒləʊd] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
The other two followed him into the room .
这 其他 二 随后 他 进入 这 房间 .

另外两人跟着他进了房间。

['rɒbət] - [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌl'duːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['səʊfə] .
Robert Reeger motioned for Muldoon to take the sofa .
罗伯特 - 示意 为了 穆尔顿 到 拿 这 沙发 .

罗伯特·里格示意穆尔顿坐到沙发上。

['ɛvɪn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] .
Evin went into the other room .
埃文 去 进入 这 其他 房间 .

埃文走进了另一个房间。

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , " ['rɒbət] [sed] ['hɑːtɪli] .
" Well , my boy , " Robert said heartily .
" 出色地 , 我的 男生 , " 罗伯特 说 衷心地 .

"好啊，我的孩子，"罗伯特热情地说。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] ? "
" How is it going ? "
" 如何 是 它 去 ? "

"最近好吗？ "

" ['sləʊli] , " [mʌl'duːn] [sed] ['kæʒuəli] .
" Slowly , " Muldoon said casually .
" 缓慢地 , " 穆尔顿 说 随意地 .

"慢慢来，"穆尔顿漫不经心地说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [wei] .
" But the first of this sort of operation has to go that way .
" 但 这 第一的 的 这 种类 的 手术 有 到 去 那 方式 .

"但这类行动的第一次必须按部就班地进行。"

[kaɪnd][ɒv; əv] [fiːl] [θɪŋz] [aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] ? "
Kind of feel things out , if you know what I mean ? "
种类 的 感觉 事物 出去 , 如果 你 知道 什么 我 意思是 ? "

先试探一下，你明白我的意思吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

"当然。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ? "
How does it look ? "
如何 做 它 看 ? "

看起来怎么样?

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ][ɔːl] [raɪt] .
" I think it's going to go all right .
" 我 思考 它是 去 到 去 全部 正确的 .

"我觉得一切都会顺利的。"

[aɪv] [gɒt][plænz] . "
I've got plans . "
我已经 得到 计划 . "

我已有计划。

" ['splendɪd] !
" Splendid !
" 灿烂 !

"灿烂!

[duː; də][juː; jʊ] [niːd] ['mʌni] ? "
Do you need money ? "
做 你 需要 钱 ? "

你需要钱吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] . "
About ten thousand . "
关于 十 千 . "

大约一万个。”

" ['ɛvɪn] !
" Evin !
" 埃文 !

“埃文！

[duː; də] [brɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [aʊt] , " ['rɒbət] [kɔːld] ['laʊdli] .
Do bring the case out , " Robert called loudly .
做 带来 这 案件 出去 , " 罗伯特 称为 高声 .

“把箱子拿出来！”罗伯特大声喊道。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , ['ɛvɪn] - [ə'pɪəd] .
In a couple of seconds , Evin Reeger appeared .
在 一个 夫妻 的 秒 , 埃文 - 出现 .

几秒钟后，埃文·里格出现了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [tɜːnd] ,
He brought the brief case to his brother , turned ,
他 带来 这 简短的 案件 到 他的 兄弟 , 转向 ,

他把公文包拿给哥哥，转身，

[ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .
and went back into the other room without saying anything .
和 去 后退 进入 这 其他 房间 没有 说 任何事物 .

然后一言不发地回到了另一个房间。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stɪfli] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ['slæpɪŋ] ['hevɪli] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [bɔːdz] .
He walked slowly and stiffly , his feet slapping heavily on the bare boards .
他 步行 缓慢地 和 僵硬地 , 他的 脚 拍打 重度 在 这 裸 板 .

他走得很慢很僵硬，脚重重地拍打在光秃秃的木板上。

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] ?
" What's wrong with him ?
" 是什么 错误的 和 他 ?

他怎么了？

" [mʌl'duːn] [ɑːskt] .
" Muldoon asked .
" 穆尔顿 问 .

穆尔顿问道。

['rɒbət] - [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [briːf] [keɪs] .
Robert Reeger was pulling money from the brief case .
罗伯特 - 曾是 拉 钱 从 这 简短的 案件 .

罗伯特·里格正从公文包里掏钱。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃənləs] [feɪs] .
He looked up with an expressionless face .
他 看起来 向上 和 一个 面无表情 脸 .

他抬起头，面无表情。

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

[juː; jʊ] [sed] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ? . . . "
You said ten thousand ? . . . "
你 说 十 千 ? . . . "

你说一万？……

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

" - [pɑːst] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪts] [tuː; tə] [mʌl'duːn] .
" Reeger passed two of the packets to Muldoon .
" - 通过了 二 的 这 数据包 到 穆尔顿 .

里格将其中两包递给了穆尔顿。

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [mɔː(r)] ?
" Sure you won't need more ?
" 当然 你 惯于 需要 更多的 ?

"你确定不需要更多了吗？"

" [mʌl'duːn] [pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] , [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊfə] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔː(r)] .
" Muldoon put the money away , got up from the sofa , and started to the door .
" 穆尔顿 放 这 钱 离开 , 得到 向上 从 这 沙发 , 和 开始 到 这 门 .

"穆尔顿把钱收起来，从沙发上站起来，走向门口。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[dʒʌst] [wɒt] [ai] [niːd] .
Just what I need .
只是 什么 我 需要 .

正是我需要的。

[ʌ; ɜː] , [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['fraɪdeɪ] [naɪt] . "
Uh , I'll see you Friday night . "
呃 , 患病的 看 你 星期五 夜晚 . "

嗯，周五晚上见。

" [faɪn] !
" Fine !
" 美好的 !

"美好的！

[ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] .
And don't forget .
和 不 忘记 .

别忘了。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ɔːl] [ðɪs] [dʌn] ['kwɪkli] . "
We must get all this done quickly . "
我们 必须 得到 全部 这 完毕 迅速地 . "

我们必须尽快完成所有这些工作。

" [ai][woʊnt] [fə'get] .
" I won't forget .
" 我 惯于 忘记 .

我不会忘记。

" ['rɒbət] - ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plɪməθ] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hɜːd] .

" Robert Reeger waited till the sound of the Plymouth was no longer heard .

" 罗伯特 - 等待 直到 这 声音 的 这 普利茅斯 曾是 不 更长 听到 .

罗伯特·里格尔一直等到普利茅斯汽车的引擎声消失才离开。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] .

Then he went into the other room .

然后 他 去 进入 这 其他 房间 .

然后他去了另一个房间。

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['ɑːmi] [kɒts] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['empti] .

Other than for two army cots the room was empty .

其他 比 为了 二 军队 婴儿床 这 房间 曾是 空的 .

除了两张军用行军床外，房间里空无一物。

['ɛvɪn] [wɒz; wəz] [stretʃt] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒts] .

Evin was stretched full - length on one of the cots .

埃文 曾是 拉伸 满的 - 长度 在 一 的 这 婴儿床 .

埃文四肢摊开地躺在其中一张行军床上。

" [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [nəʊz] ?

" You're certain he knows ?

" 你是 肯定 他 知道 ?

你确定他知道吗?

" ['ɛvɪn] [ɑːskt] .

" Evin asked .

" 埃文 问 .

埃文问道。

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

"是的。

[ai] [sɔː] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['vɪzioʊ] . "

I saw him on the visio . "

我 锯 他 在 这 Visio . "

我在投影仪上看到了他。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ? "

" But he couldn't see all the interior ? "

" 但 他 不能 看 全部 这 内部的 ? "

但他不可能看到内部的全部情况吧?

" [nəʊ] . [dʒʌst] [ðə; ði] ['djʊplə,ket] [mə'ʃiːn] .

" No . Just the duplicating machine .

" 不 . 只是 这 复制 机器 .

"不，只是复印机。"

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [,aɪ 'tiː] [tə'naɪt] . "

We must get rid of it tonight . "

我们 必须 得到 摆脱 的 它 今晚 . "

我们今晚必须把它处理掉。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] ? "

" What do you think he will do ? "

" 什么 做 你 思考 他 将要 做 ? "

你觉得他会怎么做?

" [wɒt] [kæn; kən] [hiː; hi] [duː; də] ?

" What can he do ?

" 什么 能 他 做 ?

他能做什么呢?

[hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] .
He knows nothing .
他 知道 没有什么 .

他什么都不知道。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz]['dʒenjuɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hiː; hi][kænt]
The money is genuine , and with the destruction of the machine he can't
这 钱 是 真的 , 和 和 这 破坏 的 这 机器 他 不能
[pruːv] ['eniθɪŋ] .
prove anything .
证明 任何事物 .

这笔钱是真的，但机器被毁后，他就什么也证明不了了。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] [kɔːs] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] .
Nevertheless it might be the wisest course to get rid of him .
尽管如此 它 可能 是 这 最明智的 课程 到 得到 摆脱 的 他 .

然而，摆脱他或许是最明智的做法。

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['klevə(r)] [wɪð] [ðæt] [əd'vɜːtɪsmənt] . "
We might have been too clever with that advertisement . "
我们 可能 有 到过 也 聪明的 和 那 广告 . "

我们那则广告可能做得太巧妙了。

" ['pɒsəbli] .
" Possibly .
" 可能 .

“有可能。”

[bʌt; bət] , [wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] ['kwɪkli] , [ðen] .
But , we must move quickly , then .
但 , 我们 必须 移动 迅速地 , 然后 .

但是，我们必须迅速行动。

[ai][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] ['plænɪt][ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] [naʊ] .
I must leave this planet in seven days now .
我 必须 离开 这 行星 在 七 天 现在 .

我必须在七天后离开这个星球。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] ['eəriə]['ʌndə(r)] [liːs] [baɪ] [ðen] .
And we must have this area under lease by then .
和 我们 必须 有 这 区域 在下面 租 经过 然后 .

到那时，我们必须把这块地租出去。

[θriː] [mʌst, 弱məst, məs, mst, ms] !
Three musts !
三 必备品 !

三个必备要素！

" ['rɒbət] [smaɪld] ['θɪnli] .
" Robert smiled thinly .
" 罗伯特 微笑 薄薄的 .

罗伯特勉强笑了笑。

" [wiː; wi] [wɪl] .
" We will .
" 我们 将要 .

“我们将。

[ɪf] [nɒt] [θruː] [mʌl'duːn] , [ðen] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [miːnz] .
If not through Muldoon , then through another means .
如果 不是 通过 穆尔顿 , 然后 通过 其他 方法 .

如果不能通过穆尔顿，那就通过其他途径。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [speɪs] [fliːt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['eəriə]
When you return in a year with the space fleet you will find the landing area
什么时候 你 返回 在 一个 年 和 这 空间 舰队 你 将要 寻找 这 降落 区域

[wiː; wi] [niːd] . "
we need . "
我们 需要 . "

一年后，当你们带着太空舰队回来时，就会找到我们需要的着陆区。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

末日租约(Lease to Doomsday)
第2/2页

" [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] . . .
" And after that . . .
" 和 后 那 . . .

"在那之后……"

" [ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" They smiled at each other .
" 他们 微笑 在 每个 其他 .

他们相视一笑。

" [wiː; wi] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [feɪl] .
" We said we would not fail .
" 我们 说 我们 会 不是 失败 .

我们说过我们不会失败。

[ðɪs] ['plænɪt] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['wepənz] [laɪk] [raɪp] [fruːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] . "
This planet will fall to our weapons like ripe fruit from a tree . "
这 行星 将要 落下 到 我们的 武器 喜欢 成熟 水果 从 一个 树 . "

这个星球终将像树上成熟的果实一样，被我们的武器摧毁。

" [bʌt; bət] [fɜːst] [ai] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , " ['ɛvɪn] [sed] .
" But first I must return to tell them , " Evin said .
" 但 第一的 我 必须 返回 到 告诉 他们 , " 埃文 说 .

"但我首先必须回去告诉他们，"埃文说。

" [ɪf] [ai] [duː; də] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [feɪld] , [ænd; ənd] [wɪl] [siːk] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] . "
" If I do not return they will know we have failed , and will seek another planet . "
" 如果 我 做 不是 返回 他们 将要 知道 我们 有 失败的 , 和 将要 寻找 其他 行星 . "

"如果我回不来，他们就会知道我们失败了，然后会去寻找其他星球。"

" [wiː; wi] [woʊnt] [feɪl] , " ['rɒbət] [riː'ɪtəreɪtɪd] .
" We won't fail , " Robert reiterated .
" 我们 惯于 失败 , " 罗伯特 重申 .

"我们不会失败的，"罗伯特重申道。

" [raɪt] [naʊ] , [lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['djʊplə,ket] [mə'ʃiːn] .
" Right now , let's get back to the space ship and the duplicating machine .
" 正确的 现在 , 我们来吧 得到 后退 到 这 空间 船 和 这 复制 机器 .

"现在，让我们回到宇宙飞船和复制机那里去。"

" [mʌl'duːn] [spent] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['θɜːzdeɪ] .
" Muldoon spent a busy Thursday .
" 穆尔顿 花费 一个 忙碌的 周四 .

穆尔顿度过了一个忙碌的星期四。

[ə; eɪ] [nuːzbriːf] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [təʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [juː'tɪləti] ['wɒntɪŋ] ['aɪlənd] ['prɒpəti] [geɪv] [hɪm] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] .
A newsbrief in the Times financial section which told of a public utility wanting Island property gave him an idea for one thing .
一个 新闻简讯 在 这 《时代周刊》 金融的 部分 哪个 讲述 的 一个 民众 公用事业 想要 岛 财产 给予 他 一个 主意 为了 一 事物 .

《泰晤士报》财经版的一则新闻简讯，讲述了一家公用事业公司想要收购岛上房产的故事，这给了他一个想法。

[hiː; hi] [spent] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hed] ,
He spent all morning bringing the idea to a head ,
他 花费 全部 早晨 带来 这 主意 到 一个 头 ,

他花了一整个上午的时间完善这个想法。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪtəm] .
after he had verified the truth of the item .
后 他 有 已验证 这 真相 的 这 物品 .

在核实了物品的真实性之后。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [leɪt] [lʌntʃ] ,
Then , after a late lunch ,
然后 , 后 一个 晚的 午餐 ,

然后，在享用了一顿迟来的午餐之后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑːrtmənts] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] .
he went to the Treasury Department's headquarters and spent a couple of hours with the head of the local investigation department .
他 去 到 这 财政部 部门的 总部 和 花费 一个 夫妻 的 小时 和 这 头 的 这 当地的 调查 部门 .

他前往财政部总部，与当地调查部门负责人会面了几个小时。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] [baɪ] ['naɪtfɔːl] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hedɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
He was quite pleased with himself by nightfall , as he headed out to the Island .
他 曾是 相当 高兴 和 他自己 经过 黄昏 , 作为 他 标题 出去 到 这 岛 .

夜幕降临时，他颇为得意，然后动身前往岛屿。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [pɑːkt] [ðə; ði] [kɑː(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃæk] .
This time he parked the car at a considerable distance from the shack .
这 时间 他 停放 这 车 在 一个 大量 距离 从 这 窝棚 .

这次他把车停在了离小屋相当远的地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laɪts] [ɒn] , [ðɪs] [naɪt] .
There were lights on , this night .
那里 是 灯 在 , 这 夜晚 .

今晚，屋里亮着灯。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['bəʊldli] [ʌp] [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He walked boldly up and knocked at the door .
他 步行 大胆地 向上 和 敲门 在 这 门 .

他大步走上前去，敲了敲门。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [waɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪk] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] ['daːkənd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
It opened wide and the thick figure of one of the twins darkened the opening .
它 打开 宽的 和 这 厚的 数字 的 一 的 这 双胞胎 变暗 这 开幕 .

它敞开着，其中一个双胞胎的粗壮身影遮蔽了门洞。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [mʌl'duːn] .
" Well , Mr . Muldoon .
" 出色地 , 先生 . 穆尔顿 .

“嗯，穆尔顿先生。”

[ai] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tɪl] ['fraɪdeɪ] . "
I did not think to see you till Friday . "
我 做过 不是 思考 到 看 你 直到 星期五 . "

我没想到要到周五才能见到你。

" [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [tə'naɪt] , " [mʌl'duːn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
" I thought I'd come and see you tonight , " Muldoon said as he stepped into the room .
" 我 想法 ID 来 和 看 你 今晚 , " 穆尔顿 说 作为 他 步 进入 这 房间 .

“我想今晚来看看你,”穆尔顿走进房间时说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] . "
" I didn't hear the car . "
" 我 没有 听到 这 车 . "

“我没听到汽车的声音。”

" [əʊ] .
" Oh .
" 哦 .

“哦。

[pɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] , " [mʌl'duːn] [sed] .
Parked it back a bit , " Muldoon said .
停放 它 后退 一个 少量 , " 穆尔顿 说 .

“稍微往后挪了挪,”穆尔顿说。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [twɪn] [æz; əz][ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔː(r)]['əʊpənd] .
He turned toward the other twin as the inner door opened .
他 转向 朝向 这 其他 双 作为 这 内 门 打开 .

内门打开时，他转向了另一个双胞胎兄弟。

" [hə'ləʊ] . "
" Hello . "
" 你好 . "

“你好。”

" [hə'ləʊ] . "
" Hello . "
" 你好 . "

“你好。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] , ['ɛvɪn] , " ['rɒbət] [sed] , " [aɪm]['rɑːðə(r)][glæd] [mʌl'duːn] [stɒpt] [baɪ] [tə'naɪt] .
" You know , Evin , " Robert said , " I'm rather glad Muldoon stopped by tonight .
" 你 知道 , 埃文 , " 罗伯特 说 , " 我是 相当 高兴的 穆尔顿 停止 经过 今晚 .

“你知道吗，埃文,”罗伯特说，“我很高兴穆尔顿今晚过来了。”

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [kən'kluːd] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] [naʊ] . "
We might as well conclude our business with him now . "
我们 可能 作为 出色地 结束 我们的 商业 和 他 现在 . "

我们不妨现在就和他结束这笔交易吧。

" [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə] , ['rɒbət] .
" An excellent idea , Robert .
" 一个 出色的 主意 , 罗伯特 .

“罗伯特，这真是个好主意。”

['eksələnt] . "
Excellent . "
出色的 . "

出色的。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [mʌl'duːn] [ɑːskt] .
" Muldoon asked .
" 穆尔顿 问 .

穆尔顿问道。

" [ai][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "
" I no longer am acting for you ? "
" 我 不 更长 是 表演 为了 你 ? "

"我不再代表你了吗？"

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
" Not for us , for yourself .
" 不是 为了 我们 , 为了 你自己 .

不是为了我们，而是为了你自己。

[aɪm][ə'freɪd][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] , [ɪn] ['eni] [kə'pæsəti] , [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['niːdɪd] .
I'm afraid your services , in any capacity , will no longer be needed .
我是 害怕的 你的 服务 , 在 任何 容量 , 将要 不 更长 是 需要 .

恐怕我们将不再需要您提供任何形式的服务。

" [mʌl'duːn] [kɔːt] [ðə; ði] ['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] ['menəs] [ɪn] ['rɑːbərts] [vɔɪs] .
" Muldoon caught the undercurrent of menace in Robert's voice .
" 穆尔顿 捕捉 这 暗流 的 威胁 在 罗伯特的 嗓音 .

"穆尔顿听出了罗伯特语气中暗藏的威胁。"

[ˌaɪ 'tiː][təʊld][hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] [sə'spɪʃəs] [bʌt; bət] ['redi] [tuː; tə][ækt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
It told him they were not only suspicious but ready to act on it .
它 讲述 他 他们 是 不是 仅有的 可疑的 但 准备好 到 行为 在 它 .

它告诉他，他们不仅心存疑虑，而且准备采取行动。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [edʒ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət] ['rɒbət] ['sʌd(ə)nli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd]
He started to edge toward the door , but Robert suddenly reached out and
他 开始 到 边缘 朝向 这 门 , 但 罗伯特 突然 达到 出去 和
[tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
took his arm .
采取 他的 手臂 .

他开始慢慢地向门口挪动，但罗伯特突然伸手抓住了他的胳膊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][fæt] [mænz] [grɪp] .
There was power in the fat man's grip .
那里 曾是 力量 在 这 胖的 男人的 紧握 .

胖子的手劲很大。

['ɛvɪn] [muːvd] ['swɪftli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][saɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Evin moved swiftly for his size , and took up a position before the door ,
埃文 已搬 迅速地 为了 他的 尺寸 , 和 采取 向上 一个 位置 前 这 门 ,

埃文体型虽大，但动作却很敏捷，他走到门前站定。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɪkt] [ʃʌt] .
which he kicked shut .
哪个 他 踢 关闭 .

他一脚把门踹开了。

[mʌl'duːn] ['twɪstɪd] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] [grɪp] .
Muldoon twisted sharply and was free of the other's grip .
穆尔顿 扭曲 尖锐地 和 曾是 自由的 的 这 其他的 紧握 .

穆尔顿猛地扭身，挣脱了对方的控制。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['peɪsɪz] .
He stepped back a couple of paces .
他 步 后退 一个 夫妻 的 步幅 .

他后退了几步。

" [wɒt] [ðə; ði] ['hɛlz] [ðɪs] [ɔ:l] [ə'baʊt] ? "
" What the hell's this all about ? "
" 什么 这 地狱的 这 全部 关于 ? "

这到底是怎么回事?

" [kʌm] [naʊ] , [mʌl'du:n] , " ['rɒbət] [sed] ['sɒftli] .
" Come now , Muldoon , " Robert said softly .
" 来 现在 , 穆尔顿 , " 罗伯特 说 轻轻 .

"好了，穆尔顿，"罗伯特轻声说道。

" [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)] ['praɪɪŋ] [went] [ˌʌnəb'zɜ:vd] , [lɑ:st] [naɪt] ? "
" You didn't think your prying went unobserved , last night ? "
" 你 没有 思考 你的 窥探 去 未被观察到的 , 最后的 夜晚 ? "

"你以为你昨晚的窥探行为没有被发现吗? "

" [səʊ][ai][wɒz; wəz] ['nəʊzi] .
" So I was nosey .
" 所以 我 曾是 爱管闲事的人 .

"所以我就好奇了。"

[bʌt; bət] [wʌts] [ðɪs] [rʌf] [stʌf] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] ? "
But what's this rough stuff you're trying to pull ? "
但 是什么 这 粗糙的 东西 你是 尝试 到 拉 ? "

但你这套粗暴的伎俩到底是什么?

" ['mɪəli] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪl] [end] [tə'naɪt] .
" Merely making sure your curiosity will end tonight .
" 仅仅 制作 当然 你的 好奇心 将要 结尾 今晚 .

"只是确保你的好奇心今晚就此结束。"

" [mʌl'du:n] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [rɪ'tri:tɪŋ] ['peɪsɪz] .
" Muldoon took a couple of more retreating paces .
" 穆尔顿 采取 一个 夫妻 的 更多的 撤退 步幅 .

穆尔顿又后退了几步。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] ?
" You mean you're going to get rid of me ?
" 你 意思是 你是 去 到 得到 摆脱 的 我 ?

你的意思是你要除掉我?

[wel] , ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ju:; jʊ] [woʊnt] .
Well , maybe you will , and maybe you won't .
出色地 , 或许 你 将要 , 和 或许 你 惯于 .

或许你会，或许不会。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:; də] . . .
But even if you do . . .
但 甚至 如果 你 做 . . .

但即使你这么做了……

" [ə; eɪ] [smaɪl] [brəʊk] [θru:] [ðə; ði] [grɪm] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪn] ['θretnɪŋ] [mʌl'du:n] .
" A smile broke through the grim lips of the twin threatening Muldoon .
" 一个 微笑 打破 通过 这 严峻 嘴唇 的 这 双 威胁 穆尔顿 .

"穆尔顿双胞胎凶神恶煞的嘴角露出一丝微笑。"

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] ['djʊpləˌket] [mə'ʃi:n] ?
" You mean the duplicating machine ?
" 你 意思是 这 复制 机器 ?

你是说复印机吗?

[dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv] ['rʌstɪd] [skræp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌŋk] .
Just another piece of rusted scrap among the rest of the junk .
只是 其他 片 的 生锈的 废料 之中 这 休息 的 这 垃圾 .

只不过是众多垃圾中的又一块锈迹斑斑的废铁而已。

" [mʌl'du:n] [peɪld] .
" **Muldoon paled .**
" 穆尔顿 苍白 .

穆尔顿脸色苍白。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ni:d] , [gɒn] .
The evidence he was going to need , gone .
这 证据 他 曾是 去 到 需要 , 已消失 .

他需要的证据没了。

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz]['dʒenjuɪn] .
" **And of course the money is genuine .**
" 和 的 课程 这 钱 是 真的 .

"当然，这些钱是真的。"

[wi:; wi] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
We made sure of it .
我们 制成 当然 的 它 .

我们确保了这一点。

[ɪŋk] , ['peɪpə(r)] , ['evriθɪŋ] .
Ink , paper , everything .
墨水 , 纸 , 一切 .

墨水、纸张，所有的一切。

[wi:; wi] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
We made sure of it long ago .
我们 制成 当然 的 它 长的 前 .

我们很久以前就确保了这一点。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ][woʊnt][bi:; bi][hɪə(r)][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wi:; wi][kæn; kən] ['ri:əli] [bi:; bi] .
It will be a pity you won't be here to see how efficient we can really be .
它 将要 是 一个 遗憾 你 惯于 是 这里 到 看 如何 高效的 我们 能 真的 是 .

很遗憾你没能亲眼见证我们真正的效率有多高。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [wɪl] [nəʊ] .
But the rest of the planet will know .
但 这 休息 的 这 行星 将要 知道 .

但地球上的其他人将会知道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['ɛvɪn] [rɪ'tɜ:nz] .
As soon as Evin returns .
作为 很快 作为 埃文 返回 .

埃文一回来。

" [mʌl'du:nz] [maɪnd][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] ['swɪftli] .
" **Muldoon's mind was working swiftly .**
" 穆尔顿的 头脑 曾是 在职的 迅速地 .

"穆尔顿的思维运转迅速。"

" [ju:; jʊ][gɒt][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
" **You got rid of the machine .**
" 你 得到 摆脱 的 这 机器 .

"你把机器处理掉了。"

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði][dʒʌŋk] [ʃɒp] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] .
But what about the junk shop it was in .
但 什么 关于 这 垃圾 店铺 它 曾是 在 .

但是它所在的旧货店呢?

[aɪl] [bet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [ðeə(r)] . "
I'll bet there are more important things there . "
患病的 赌注 那里 是 更多的 重要的 事物 那里 . "
我敢肯定那里还有更重要的事情。

" [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
" Indeed there are .
" 的确 那里 是 .
确实有。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
But no one will find it .
但 不 一 将要 寻找 它 .
但没有人会找到它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] ['rʌstɪd] [piːs] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [dʒʌŋk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
It will be just another rusted piece of large junk to them .
它 将要 是 只是 其他 生锈的 片 的 大的 垃圾 到 他们 .
对他们来说，那只不过是另一件锈迹斑斑的大型废品而已。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [mʌl'duːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [muːv] .
" It was then Muldoon made his move .
" 它 曾是 然后 穆尔顿 制成 他的 移动 .
“就在那时，穆尔顿采取了行动。”

[hiː; hi] [læʃt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪst] .
He lashed out with a fist .
他 鞭打 出去 和 一个 拳头 .
他挥拳猛击。

[ðə; ði] [bləʊ] ['stæɡəd] ['rɒbət] .
The blow staggered Robert .
这 吹 交错 罗伯特 .
这一击让罗伯特踉跄了一下。

[ænd; ənd] [mʌl'duːn] [wɒz; wəz] ['kræʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [dɔː(r)] .
And Muldoon was crashing his shoulder against the inner door .
和 穆尔顿 曾是 崩溃 他的 肩膀 反对 这 内 门 .
穆尔顿的肩膀猛地撞在了内门上。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] ['ɪnwəd] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɡet] [θruː] ['rɒbət] [ɡræbd] [hɪm] .
It burst inward , but before he could get through Robert grabbed him .
它 爆裂 向内 , 但 前 他 可以 得到 通过 罗伯特 抓住 他 .
它向内猛冲，但还没等他冲出去，罗伯特就抓住了他。

[ðə; ði] [həʊl] [saɪd] [ɒv; əv] [mʌl'duːnz] [feɪs] [went] [nʌm] [æz; əz] ['rɒbət] [kræʃt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] .
The whole side of Muldoon's face went numb as Robert crashed his fist against his jaw .
这 所有的 边 的 穆尔顿的 脸 去 麻木的 作为 罗伯特 崩溃了 他的 拳头 反对 他的 颚 .
罗伯特一拳打在穆尔顿的下巴上，穆尔顿半边脸都麻木了。

[mʌl'duːn] [njuː] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [stænd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] - [ʌp] [faɪt] , [nɒt] [wɪð] [ðiːz] [tuː] .
Muldoon knew he didn't stand a chance in a straight - up fight , not with these two .
穆尔顿 知道 他 没有 站立 一个 机会 在 一个 直的 - 向上 斗争 , 不是 和 这些 二 .
穆尔顿知道，正面交锋他毫无胜算，尤其是在面对这两个人的时候。

['rɑːbərts] [hændz][wɜː(r); wə(r)] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [naʊ] .
Robert's hands were reaching for him , now .
罗伯特的 双手 是 到达 为了 他 , 现在 .

罗伯特的手伸向了他。

[mʌl'duːn] [græbd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hændz] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
Muldoon grabbed one of the hands with both of his ,
穆尔顿 抓住 一 的 这 双手 和 两个都 的 他的 ,

穆尔顿用双手抓住其中一只手,

['twɪstɪd] ['aʊtwəd] [æz; əz][hiː; hi][grɑːsp, græsp] [tuː] ['fɪŋgəz] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
twisted outward as he grasped two fingers in each hand .
扭曲 向外 作为 他 抓住 二 手指 在 每个 手 .

他双手各握住两根手指，身体向外扭曲。

['rɑːbərts] [feɪs] [went] ['pʌti] - [greɪ] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊnz] [snæpt] .
Robert's face went putty - grey as the bones snapped .
罗伯特的 脸 去 油灰 - 灰色的 作为 这 骨头 啪啪 .

骨头断裂时，罗伯特的脸变得灰白。

[mʌl'duːn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɛəd] [ə'baʊt] [feə(r)] [pleɪ] .
Muldoon no longer cared about fair play .
穆尔顿 不 更长 关心 关于 公平的 玩 .

穆尔顿不再关心公平竞争了。

[hɪz; ɪz] [niː] [keɪm] [ʌp] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː; də][məʊst] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd] ['rɒbət] [sæŋk]
His knee came up where it could do most damage , and Robert sank
他的 膝盖 来了 向上 在哪里 它 可以 做 最多 损害 , 和 罗伯特 沉没
['grɒvlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
grovelling to the floor .
卑躬屈膝 到 这 地面 .

他的膝盖顶到了最容易造成伤害的地方，罗伯特痛苦地跪倒在地。

[mʌl'duːn] [wɜːl] .
Muldoon whirled .
穆尔顿 旋转 .

穆尔顿猛地转身。

[tuː] [leɪt] .
Too late .
也 晚的 .

为时已晚。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv][peɪn] - [fɪld] [laɪts] .
The world exploded in a thousand flashes of pain - filled lights .
这 世界 爆炸了 在 一个 千 闪光灯 的 疼痛 - 已填 灯 .

世界仿佛在无数道充满痛苦的闪光中爆炸开来。

[hiː; hi] [went] ['kræʃɪŋ] ['bækwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .
He went crashing backward into the wall .
他 去 崩溃 落后 进入 这 墙 .

他向后猛地撞到墙上。

['ɛvɪn][hɪt] [hɪm] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['blaɪndli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l][fɪst] .
Evin hit him again before he stumbled blindly away from the terrible fist .
埃文 打 他 再次 前 他 踉跄 盲目地 离开 从 这 糟糕的 拳头 .

埃文又打了他一拳，然后他踉跄着躲开了那可怕的拳头。

" [let] [ˌem 'iː] [kɪl] [hɪm] , " ['rɒbət] [grəʊn] .
" Let me kill him , " Robert groaned .
" 让 我 杀 他 , " 罗伯特 呻吟 .

“让我杀了他吧，”罗伯特呻吟道。

[mʌl'duːn] ['pʊld] [hɪm'self] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [peɪn] - [fɪld] [wɜːld] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['ɪntuː] .

Muldoon pulled himself up from the pain - filled world he had been sent into .

穆尔顿 拉 他自己 向上 从 这 疼痛 - 已填 世界 他 有 到过 发送 进入 .

穆尔顿从他被迫进入的充满痛苦的世界中挣脱出来。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['ɛvɪnz] ['feɪsɪŋ] [hɪm] .

There seemed to be two Evins facing him .

那里 似乎 到 是 二 埃文斯 面向 他 .

似乎有两个埃文斯面对着他。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] .

Then there was only one .

然后 那里 曾是 仅有的 一 .

然后就只剩下一个了。

[ə; eɪ] ['twɪstɪd] [grɪn] [keɪm] [tuː; tə] [mʌl'duːnz] [lɪps] .

A twisted grin came to Muldoon's lips .

一个 扭曲 咧嘴笑 来了 到 穆尔顿的 嘴唇 .

穆尔顿嘴角露出一丝扭曲的笑容。

" [kʌm] [ə'hed] , [juː; jʊ] [ræt] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] .

" Come ahead , you rat , " he mumbled .

" 来 前方 , 你 鼠 , " 他 喃喃自语 .

"来吧，你这只老鼠,"他咕哝道。

['ɛvɪn] [keɪm] ['fɔːwəd] .

Evin came forward .

埃文 来了 向前 .

埃文站了出来。

[ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz] [æn; ən] ['ædə(r)] [mʌl'duːn] [kɪkt] [hɪm] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niː] [kæp] .

And swift as an adder Muldoon kicked him just below the knee cap .

和 迅速 作为 一个 加法器 穆尔顿 踢 他 只是 以下 这 膝盖 帽 .

穆尔顿像毒蛇一样迅捷地一脚踢中了他的膝盖骨下方。

['ɛvɪn] [skriːmd] , [ænd; ənd] [kə'læpst] .

Evin screamed , and collapsed .

埃文 尖叫 , 和 倒塌 .

埃文尖叫一声，倒在了地上。

[mʌl'duːn] ['stægəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['bɒdi] ,

Muldoon staggered out of the way of the falling body ,

穆尔顿 交错 出去 的 这 方式 的 这 坠落 身体 ,

穆尔顿踉跄着躲开了坠落的尸体。

['əʊnli] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['rɑːbərts] ['sʌd(ə)n] ['riːtʃɪŋ] ['fɪŋgəz] .

only to fall into the clutches of Robert's sudden reaching fingers .

仅有的 到 落下 进入 这 离合器 的 罗伯特的 突然 到达 手指 .

却不料落入了罗伯特突然伸出的手指之中。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

He fell to the floor .

他 跌倒 到 这 地面 .

他倒在了地上。

['rɒbət] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [gʊd] [hænd] [ʌp] [tuː; tə] [mʌl'duːnz] [θrəʊt] .

Robert tried to get his good hand up to Muldoon's throat .

罗伯特 尝试 到 得到 他的 好的 手 向上 到 穆尔顿的 喉 .

罗伯特试图用他那只完好的手去掐穆尔顿的喉咙。

[mʌl'duːn] [biːt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪk] [feɪs] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .

Muldoon beat at the thick face with both hands .

穆尔顿 打 在 这 厚的 脸 和 两个都 双手 .

穆尔顿用双手猛击那张厚脸。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [siːmd] [nɒt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [fɪsts] .
But the other seemed not to feel the pounding fists .
但 这 其他 似乎 不是 到 感觉 这 猛击 拳头 .

但另一个人似乎没有感觉到拳头的重击。

['sləʊli] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] [gəʊl] .
Slowly the fingers managed to reach their goal .
缓慢地 这 手指 管理 到 抵达 他们的 目标 .

手指缓缓地触到了目标位置。

[mʌl'duːn] [felt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [deθ] ['kləʊzɪŋ]['əʊvə(r)][hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [breθ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
Muldoon felt the darkness of death closing over him as his breath became a
穆尔顿 毛毡 这 黑暗 的 死亡 结束 超过 他 作为 他的 气息 成为 一个
['tɔːtʃəd] ['daɪɪŋ] [gɑːsp] .
tortured dying gasp .
受折磨 垂死 喘气 .

穆尔顿感到死亡的黑暗向他袭来，他的呼吸变成了痛苦的临终喘息。

[hɪz; ɪz][hænd] [faʊnd] ['rɑːbərts] [feɪs] , [keɪm] ['dʒentli]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [θʌm] [prest] [ɒn][wʌn]
His hand found Robert's face , came gently over it until his thumb pressed on one
他的 手 成立 罗伯特的 脸 , 来了 轻轻地 超过 它 直到 他的 拇指 按下 在 一
['aɪbɔːl] .
eyeball .
眼球 .

他的手找到了罗伯特的脸，轻轻地抚摸着，直到他的拇指按压在他的一只眼球上。

[ænd; ənd] ['rɒbət] [skriːmd] [æz; əz][ðə; ði] [θʌm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [hʊkt] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][blaɪnd]
And Robert screamed as the thumb became a hooked instrument to blind
和 罗伯特 尖叫 作为 这 拇指 成为 一个 钩子 乐器 到 瞎的
[hɪm] .
him .
他 .

罗伯特发出惨叫，因为那根拇指变成了钩状物，刺瞎了他的双眼。

[mʌl'duːn] [rəʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['stægəd] ['sʌmhaʊ] [ɪ'rekt] , [bʌt; bət] [njuː] [hɪz; ɪz]
Muldoon rolled away from the other , staggered somehow erect , but knew his
穆尔顿 滚动 离开 从 这 其他 , 交错 不知何故 直立 , 但 知道 他的
[streŋθ] [wɒz; wəz] [gɒn] .
strength was gone .
力量 曾是 已消失 .

穆尔顿翻滚着远离了对方，踉跄着勉强站了起来，但他知道自己已经精疲力竭了。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
He couldn't make it to the door .
他 不能 制作 它 到 这 门 .

他没能走到门口。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɛvɪn][hæd; həd][hɪm] . . . .
And now Evin had him . . . .
和 现在 埃文 有 他 . . . .

现在埃文把他抓住了……

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd][men] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
And the door burst open and men poured into the room .
和 这 门 爆裂 打开 和 男人 倾倒 进入 这 房间 .

门猛地被推开，一群人涌进了房间。

[mʌl'du:n] ['rekəg'naɪzd] ['əʊnli][wʌn] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɛʒəriz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:tmənt] ,

Muldoon recognized only one , the head of the Treasury's investigation department ,

穆尔顿 认可 仅有的 一 ， 这 头 的 这 财政部的 调查 部门 ，

[bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [blæk] [aʊt] .

before he blacked out .

前 他 变黑 出去 .

穆尔顿昏过去之前只认出了一个人，那就是财政部调查部门的负责人。

['di:nə] ['seɪvəri] [strəʊkt] [hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd]['dʒentli] .

Deena Savory stroked his forehead gently .

迪娜 美味 抚摸 他的 前额 轻轻地 .

迪娜·萨沃里轻轻抚摸着他的额头。

" [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [hɜ:t] [mʌtʃ] , ['beɪbi] ?

" Does it hurt much , baby ?

" 做 它 伤害 很多 ， 婴儿 ?

“宝贝，很疼吗？”

" [ðə; ði] [nɜ:s] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] [wen] ['di:nə] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ru:m] .

" The nurse had left them alone when Deena came into the hospital room .

" 这 护士 有 左边 他们 独自的 什么时候 迪娜 来了 进入 这 医院 房间 .

“迪娜走进病房时，护士正离开他们俩单独待着。”

" [nɒt] [naʊ] , " [mʌl'du:n] [sed] .

" Not now , " Muldoon said .

" 不是 现在 ， " 穆尔顿 说 .

“现在还不是时候，”穆尔顿说。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [tu:; tə] [ðəʊz] [men] ?

" What are they going to do to those men ?

" 什么 是 他们 去 到 做 到 那些 男人 ?

“他们打算怎么处置那些人？”

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

" she asked .

" 她 问 .

她问道。

" [əʊ] , ['twenti] [j'iəz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['fɪlɪps] .

" Oh , twenty years , according to Phillips .

" 哦 ， 二十 年 ， 根据 到 菲利普斯 .

“哦，据菲利普斯说，已经二十年了。”

['kaʊntəfɪtɪŋ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , ['kæriz] ['hevi] ['penəltiz] . "

Counterfeiting , you know , carries heavy penalties . "

伪造 ， 你 知道 ， 携带 重的 处罚 . "

你知道，伪造货币会受到严厉的惩罚。

" [bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [gʊd] ?

" But I thought the money was good ?

" 但 我 想法 这 钱 曾是 好的 ?

但我认为钱很可观？

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [rent] [wɪð] [si:] - [nəʊts] . "

After all , they had paid rent with C - notes . "

后 全部 ， 他们 有 有薪酬的 租 和 C - 笔记 . "

毕竟，他们是用百元大钞交的房租。

" [ə; eɪ][slɪp] - [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['bæŋks] [pɑ:t] .

" A slip - up on the bank's part .

" 一个 滑 - 向上 在 这 银行的 部分 .

这是银行方面的失误。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn] [mis'teik] .

You see they made one mistake .

你 看 他们 制成 一 错误 .

你看，他们犯了一个错误。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [hæd; həd] , [tɜːnd] [aʊt] ['pɜːfɪkt] [bɪls] .

The machine they had , turned out perfect bills .

这 机器 他们 有 , 转向 出去 完美的 账单 .

他们用的那台机器印出来的钞票完美无瑕。

['evri] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriəl]['nʌmbə(r)] . . . .

Every one with the same serial number . . . .

每一个 一 和 这 相同的 序列号 数字 . . . .

所有产品的序列号都相同……

" [diːnəz] [aɪz] ['waɪdnd] .

" Deena's eyes widened .

" 迪娜的 眼睛 扩大 .

迪娜的眼睛睁大了。

" [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌŋk] [ʃɒp] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?

" And the junk shop or whatever it was ?

" 和 这 垃圾 店铺 或者 任何 它 曾是 ?

“还有那家旧货店之类的东西？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

" she said .

" 她 说 .

她说。

" [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] .

" I thought I'd let well enough alone .

" 我 想法 ID 让 出色地 足够的 独自的 .

“我以为事情就到此为止吧。”

[juː; jʊ] [siː] [ai] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

You see I took care of that during the day .

你 看 我 采取 关心 的 那 期间 这 天 .

你看，我白天已经把那件事处理好了。

[ðə; ði] [twɪnz] , ['biːɪŋ] ['krɪmɪnlz] , [hæd; həd] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['brəʊkən][ðeə(r)] [liːs] .

The twins , being criminals , had automatically broken their lease .

这 双胞胎 , 存在 罪犯 , 有 自动地 破碎的 他们的 租 .

这对双胞胎是罪犯，所以他们的租约自动终止了。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['klaɪənts] .

They also made it possible for me to change clients .

他们 还 制成 它 可能的 为了 我 到 改变 客户 .

他们还让我能够更换客户。

[wel] , [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ][tæŋk] ['kʌvərɪŋ] [ðæt] [dʌmp] [ænd; ənd] [ʃæk] ,

Well , there's going to be a huge tank covering that dump and shack ,

出色地 , 有 去 到 是 一个 巨大的 坦克 覆盖 那 倾倒 和 窝棚 ,

嗯，那里会建一个巨大的水箱，把那个垃圾场和棚屋都盖住。

[ə; eɪ][tæŋk] ['həʊldɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][gæs] .

a tank holding an awful lot of natural gas .

一个 坦克 保持 一个 可怕 很多 的 自然的 气体 .

一个装有大量天然气的储罐。

[ai][gɒt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ðə; ði][juː'tɪləti]['piːp(ə)l] ['jestədeɪ]
I got together with the owner of the property and the utility people yesterday
我 得到 一起 和 这 所有者 的 这 财产 和 这 公用事业 人们 昨天
[ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [wɜːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [diːl] .
afternoon and worked out a deal .
下午 和 工作 出去 一个 交易 .

昨天下午，我与房主和公用事业公司的人碰面，达成了一项协议。

['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dʌmp] [ɔːl] [ðæt] [dʒʌŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . "
They're going to dump all that junk into the ocean . "
它们是 去 到 倾倒 全部 那 垃圾 进入 这 海洋 . "

他们要把所有这些垃圾都倾倒进大海里。

" [aɪm] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" I'm sorry about the other night , " she said suddenly .
" 我是 对不起 关于 这 其他 夜晚 , " 她 说 突然 .

“我很抱歉那天晚上发生的事,”她突然说道。

" [ɪz] [ðæt] [haʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] ['sɒri] ?
" Is that how you say you're sorry ?
" 是 那 如何 你 说 你是 对不起 ?

这就是你表达歉意的方式吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" Uh - uh , " she said , as he reached for her .
" 呃 - 呃 , " 她 说 , 作为 他 达到 为了 她 .

“嗯嗯,”当他伸手去抓她时，她说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
" There's a time and place for that . "
" 有 一个 时间 和 地方 为了 那 . "

“凡事都要讲究时机和场合。”

" ['prɒmɪs] .
" Promise .
" 承诺 .

“承诺。

" [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ə'griːd] .
" Her lips agreed .
" 她 嘴唇 同意 .

她的嘴唇表示同意。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [sep'tembə(r)] - .
Transcriber's Note : This etext was produced from Amazing Stories September 1956 .
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 九月 - .

转录者注：本电子文本摘自 1956 年 9 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

['veəriənt] ['spelɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Variant spellings have been retained .
变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了拼写变体。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神